

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Rådets förordning (EG) nr 778/2003 av den 6 maj 2003 om ändring av kommissionens beslut nr 283/2000/EKSG och rådets förordningar (EG) nr 584/96, (EG) nr 763/2000 och (EG) nr 1514/2002 i fråga om de antidumpningsåtgärder som tillämpas på vissa varmvalsade ringar eller rullar och på vissa rördelar av järn eller stål** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 779/2003 av den 7 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 6
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 780/2003 av den 7 maj 2003 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för fryst nötkött med KN-nummer 0202 och produkter med KN-nummer 0206 29 91 (1 juli 2003 – 30 juni 2004)** 8
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 781/2003 av den 7 maj 2003 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av furfurylalkohol med ursprung i Folkrepubliken Kina** 16

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/310/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 2 oktober 2002 om det statliga stöd som Italien har genomfört till förmån för Iveco SpA ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3580]** 38

2003/311/EG:

- ★ **Kommissionens rekommendation av den 11 februari 2003 om relevanta produkt- och tjänstemarknader inom området elektronisk kommunikation vilka kan komma i fråga för förhandsreglering enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 497]** 45

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

2003/312/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 9 april 2003 om offentliggörande av referenser till standarder som avser värmeisoleringsprodukter, geotextilier, fasta släcksystem och gipsblock i enlighet med rådets direktiv 89/106/EEG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1161]** 50

2003/313/EG:

- * **Kommissionens beslut av den 7 maj 2003 om granskning och godkännande av räkenskaperna för de av medlemsstaternas utgifter, vilka finansierats av garanti-sektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) avseende räkenskapsåret 2002 [delgivet med nr K(2003) 1519]** 55

Meddelande till läsarna (Se sidan 60)

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 778/2003

av den 6 maj 2003

om ändring av kommissionens beslut nr 283/2000/EKSG och rådets förordningar (EG) nr 584/96, (EG) nr 763/2000 och (EG) nr 1514/2002 i fråga om de antidumpningsåtgärder som tillämpas på vissa varmvalsade ringar eller rullar och på vissa rördelar av järn eller stål

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 452/2003 av den 6 mars 2003 om åtgärder som gemenskapen får vidta vid samtidig tillämpning av antidumpnings- eller antisubventionsåtgärder och skyddsåtgärder⁽¹⁾,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med den rådgivande kommitté som inrättats genom artikel 15 i rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen⁽²⁾, och

av följande skäl:

A. GÄLLANDE ÅTGÄRDER

(1) Genom beslut nr 283/2000/EKSG⁽³⁾ införde kommissionen en slutgiltig antidumpningstull på import av vissa valsade platta produkter av järn eller olegerat stål, med en bredd av minst 600 mm, varken pläterade, på annat sätt metallöverdragna eller försedda med annat överdrag, i ringar eller rullar, inte vidare bearbetade efter varmvalsningen (vilka för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 10, 7208 37 90, 7208 38 10, 7208 38 90, 7208 39 10 och 7208 39 90 och nedan kallas "varmvalsade ringar eller rullar") med ursprung i Bulgarien, Indien, Sydafrika, Taiwan⁽⁴⁾ och Förbundsrepubliken Jugoslavien (nedan kallat "Serbien och Montenegro") och godtog vissa åtaganden. Enligt artikel 1.1 i förordning (EG) nr 963/2002⁽⁵⁾ skall de antidumpningsåtgärder som antagits i enlighet med beslut nr 2277/96/EKSG fortsätta att tillämpas utan hinder av att EKSG-fördraget upphör att gälla och skall omfattas av förordning (EG) nr 384/96 från och med den 24 juli 2002.

(2) Genom förordning (EG) nr 584/96⁽⁶⁾ införde rådet antidumpningsåtgärder rörande vissa rördelar (med undantag av gjutna rördelar, flänsar samt rördelar avsedda för gängning) av järn eller stål (med undantag av rostfritt stål) med en yttre diameter på högst 609,6 mm, av det slag som används för stumsvetsning eller andra ändamål, vilka för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7307 93 11 (TARIC-nummer 7307 93 11 91 och 7307 93 11 99), ex 7307 93 19 (TARIC-nummer 7307 93 19 91 och 7307 93 19 99), ex 7307 99 30 (TARIC-nummer 7307 99 30 92 och 7307 99 30 98) och ex 7307 99 90 (TARIC-nummer 7307 99 90 92 och 7307 99 90 98) (nedan kallade "rördelar") med ursprung i Kroatien, Thailand och Kina. Genom förordning (EG) nr 763/2000⁽⁷⁾ utvidgades åtgärderna rörande import av rördelar med ursprung i Kina till att även omfatta viss import av rördelar som avsänds från Taiwan (nedan kallat "Kinesiska Taipei"). Åtgärderna rörande import med ursprung i Kroatien har sedan dess upphört att gälla⁽⁸⁾, medan åtgärderna rörande import med ursprung i Thailand och Kina, utvidgade till att även omfatta import som avsänds från Kinesiska Taipei, fortfarande är i kraft till följd av att det inletts en översyn vid giltighetstidens utgång⁽⁹⁾ i enlighet med artikel 11.2 i förordning (EG) nr 384/96. Genom förordning (EG) nr 1514/2002⁽¹⁰⁾ införde rådet även antidumpningsåtgärder rörande import av rördelar med ursprung i Tjeckien, Malaysia, Sydkorea, Ryssland och Slovakien.

(3) Genom förordning (EG) nr 1694/2002⁽¹¹⁾ antog kommissionen skyddstillåtgärder rörande vissa stålprodukter, däribland varmvalsade ringar eller rullar och rördelar vilka redan omfattades av de tidigare nämnda antidumpningsåtgärderna. Enligt artikel 5 i den förordningen tillämpas tullkvoterna och skyddstilläggsstullen

⁽¹⁾ EUT L 69, 13.3.2003, s. 8.

⁽²⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 (EGT L 305, 7.11.2002, s. 1).

⁽³⁾ EGT L 31, 5.2.2000, s. 15. Beslutet senast ändrat genom rådets förordning (EKSG) nr 1043/2002 (EGT L 157, 15.6.2002, s. 45).

⁽⁴⁾ Kinesiska Taipei kallas Taiwan i det beslutet.

⁽⁵⁾ EGT L 149, 7.6.2002, s. 3. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1310/2002 (EGT L 192, 20.7.2002, s. 9).

⁽⁶⁾ EGT L 84, 3.4.1996, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1592/2000 (EGT L 182, 21.7.2000, s. 1).

⁽⁷⁾ EGT L 94, 14.4.2000, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 2314/2000 (EGT L 267, 20.10.2000, s. 15).

⁽⁸⁾ EGT C 104, 4.4.2001, s. 7.

⁽⁹⁾ EGT C 103, 3.4.2001, s. 5.

⁽¹⁰⁾ EGT L 228, 24.8.2002, s. 1.

⁽¹¹⁾ EGT L 261, 28.9.2002, s. 1.

- (nedan kallad skyddstull) i fråga om varmvalsade ringar eller rullar inte på Indien och Kinesiska Taipei, medan tullkvoterna och skyddstullen i fråga om rördelar inte tillämpas på Kina.
- (4) De ovan nämnda antidumpningsåtgärderna tillämpas i form av en tull eller ett åtagande. Skyddsåtgärderna är utformade som tullkvoter som är tillämpliga för vissa perioder och en skyddstull måste betalas när tullkvoterna överskrids.
- (5) När de tullkvoter som fastställts inom ramen för skyddsåtgärderna överskrids kommer både en skyddstull och en antidumpningstull att bli tillämplig på en och samma import eller kommer, om prisåtaganden godtagits, skyddstullen att bli tillämplig utöver skyldigheten att iakttä dessa prisåtaganden.
- (6) I förordning (EG) nr 452/2003 ⁽¹⁾ angav rådet att kombinationen av antidumpnings- eller utjämningsåtgärder och skyddsåtgärder för en och samma produkt skulle kunna få större verkningar än avsett med hänsyn till gemenskapens politik och mål när det gäller handelspolitiska skyddsåtgärder och innebära att vissa exporterande tillverkare som önskar exportera till gemenskapen belastas mer än önskvärt. Rådet införde därför särskilda bestämmelser för att möjliggöra för gemenskapens institutioner att vid behov vidta åtgärder för att se till att kombinationen av antidumpnings- eller utjämningsåtgärder och skyddstullåtgärder för en och samma produkt inte får sådana verkningar.

B. NÄRMARE UTFORMNING AV ÅTGÄRDER

- (7) Även om det råder viss osäkerhet om och när de enskilda skyddstullkvoter som införts genom förordning (EG) nr 1694/2002 kommer att ha utnyttjats till fullo, är det möjligt att import av varmvalsade ringar eller rullar och rördelar som omfattas av antidumpningstullar eller åtaganden också kommer att omfattas av skyddstull.
- (8) I detta fall anses det att en samtidig tillämpning av antidumpningsåtgärder och skyddstull skulle kunna få verkningar som är större än vad som är avsett eller önskvärt med hänsyn till gemenskapens politik och mål när det gäller handelspolitiska skyddsåtgärder. En sådan samtidig tillämpning kan i synnerhet komma att påföra vissa exporterande tillverkare som vill exportera till gemenskapen en oönskat tung börda, som kan leda till att de vägras tillträde till gemenskapsmarknaden. Rådet anser därför att det är lämpligt att ändra de gällande antidumpningsåtgärderna rörande import av varmvalsade ringar eller rullar och rörande import av rördelar.
- (9) För att de berörda ekonomiska aktörernas rättssäkerhet skall säkras bör det, under dessa omständigheter, anges vilka antidumpningsåtgärder som skall vara tillämpliga om skyddstullkvoterna till fullo utnyttjats eller om ianspråktagande av tullkvoten inte begärts eller inte beviljats.
- (10) Om både antidumpningstull och skyddstull normalt skulle betalas och antidumpningstullens belopp understiger eller är lika med beloppet för skyddstullen, anses, i det här fallet, att ingen antidumpningstull bör tas ut, utan endast skyddstullen. Om antidumpningstullens belopp överstiger beloppet för skyddstullen bör, utöver skyddstullen, endast den del av antidumpningstullen som överstiger skyddstullens belopp tas ut.
- (11) För de fall ett prisåtagande gäller har kommissionen och de berörda företagen kommit överens om att nivån på dessa prisåtaganden skall sänkas i motsvarande mån eller om att skyldigheten att iakttä ett minimipris i tillämpliga fall inte behöver fullgöras när skyddstullen är tillämplig.

C. FÖRFARANDE

- (12) Alla direkt berörda parter, nämligen de nationella myndigheterna i Bulgarien, Sydafrika, Serbien och Montenegro, Thailand, Kinesiska Taipei, Tjeckien, Malaysia, Sydkorea, Ryssland och Slovakien, de berörda exporterande tillverkarna i dessa länder och gemenskapsindustrin, underrättades om detta förslag till åtgärder och gavs tillfälle att lämna synpunkter.
- (13) Ett flertal berörda parter lämnade synpunkter och alla deras argument beaktades. Några parter stödde helt och hållet de åtgärder som gemenskapsinstitutionerna avsåg att vidta. Andra parter argumenterade för att antidumpningsåtgärder inte borde införas för sådan import som omfattas av skyddsåtgärder eller för att antidumpningsåtgärderna, om de redan införts, borde skjutas upp tillfälligt eller upphävas. Andra parter gjorde gällande att skyddsåtgärder inte borde tillämpas på sådan import som omfattas av antidumpningsåtgärder.
- (14) I fråga om det första argumentet anses det att verkningar som är större än avsett eller önskvärt endast kan uppstå när antidumpningsåtgärder tillämpas samtidigt som skyddstullen. Det är endast då som vissa exporterande tillverkare kan drabbas av både antidumpningsåtgärder och skyddstull för en och samma import. Följaktligen bör åtgärder endast vidtas när skyddstullar är tillämpliga.

⁽¹⁾ EUT L 69, 13.3.2003, s. 8.

- (15) I fråga om det andra argumentet måste det erinras om att antidumpningsåtgärder bara tillämpas på import av varmvalsade ringar eller rullar och rördelar med ursprung i vissa länder. Om således skyddsåtgärder inte skulle tillämpas på import av sådana varmvalsade ringar eller rullar och rördelar som omfattas av antidumpningsåtgärder, skulle skyddsåtgärderna endast bli tillämpliga på viss import av dessa produkter med ursprung i vissa länder. Detta skulle strida mot gemenskapens internationella skyldigheter, enligt vilka skyddsåtgärder skall vidtas mot en importerad vara oavsett dess ursprung.
- (16) Efter att ha beaktat de berörda parternas synpunkter anses det att ingen av de alternativa lösningar som föreslagits av dem bör antas och att de åtgärder som nu antas är det bästa sättet att uppnå målet att undvika oönskat tunga bördor för vissa exporterande tillverkare som vill exportera till gemenskapen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande punkt skall införas i artikel 1 i beslut nr 283/2000/EKSG:

”2a. Trots vad som sägs i punkt 2 skall, om import av den berörda produkten med ursprung i Bulgarien, Sydafrika eller Serbien och Montenegro omfattas av en skyddstilläggstull enligt artikel 1.3 i förordning (EG) nr 1694/2002 (*), följande antidumpningstullsats tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, för produkter som tillverkats av de företag som anges i nedanstående tabell:

Land	Företag	Tillämplig antidumpningstullsats (%) om skyddstilläggstull skall betalas					TARIC-tilläggsnummer
		Fram t.o.m. 28.3.03	29.3.03 t.o.m. 28.9.03	29.9.03 t.o.m. 28.3.04	29.3.04 t.o.m. 28.9.04	29.9.04 t.o.m. 28.3.05	
Bulgarien	Alla företag	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999
Sydafrika	Iscor Limited, Roger Dyason Road, Pretoria West, och Saldanha Steel (Pty) Ltd, Priavate Bag X11, Saldanha 7395	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A079
	Alle andra företag	20,3 %	22,1 %	22,1 %	23,7 %	23,7 %	A999
Serbien och Montenegro	Alla företag	0 %	0 %	0 %	1,3 %	1,3 %	

(*) EGT L 261, 28.9.2002, s. 1.”

Artikel 2

Följande punkt skall införas i artikel 1 i förordning (EG) nr 584/96:

”2a. Trots vad som sägs i punkt 2 skall, om import av den berörda produkten från Thailand omfattas av en skyddstilläggstull enligt artikel 1.3 i förordning (EG)

nr 1694/2002 (*), följande antidumpningstullsats tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull:

Land	Företag	Tillämplig antidumpningstullsats (%) om skyddstilläggstull skall betalas					TARIC-tilläggsnummer
		Fram t.o.m. 28.3.03	29.3.03 t.o.m. 28.9.03	29.9.03 t.o.m. 28.3.04	29.3.04 t.o.m. 28.9.04	29.9.04 t.o.m. 28.3.05	
Thailand		35,2 %	37,6 %	37,6 %	39,7 %	39,7 %	8851
	utom: Thai Benkan Co. Ltd, Prapadaeng Samutprakarn	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A118

(*) EGT L 261, 28.9.2002, s. 1.”

Artikel 3

Följande punkt skall införas i artikel 1 i förordning (EG) nr 763/2000:

”2a. Trots vad som sägs i punkt 1 skall, om import av rördelar som avsänds från Kinesiska Taipei omfattas av skyddstilläggstull enligt artikel 1.3 i förordning (EG) nr 1694/2002 (*) och med undantag av de rördelar som tillverkas och exporteras av de nämnda företagen Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co., Ltd och Niang Hong Pipe Fittings Co., Ltd, följande antidumpningstullsats tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull:

Land	Företag	Tillämplig antidumpningstullsats (%) om skyddstilläggstull skall betalas					TARIC-tilläggsnummer
		Fram t.o.m. 28.3.03	29.3.03 t.o.m. 28.9.03	29.9.03 t.o.m. 28.3.04	29.3.04 t.o.m. 28.9.04	29.9.04 t.o.m. 28.3.05	
Kinesiska Taipei	Alla företag (utom Chup Hsin Enterprise Co. Ltd, Rigid Industries Co., Ltd och Niang Hong Pipe Fittings Co., Ltd)	34,9 %	37,3 %	37,3 %	39,4 %	39,4 %	A999

(*) EGT L 261, 28.9.2002, s. 1.”

Artikel 4

Följande punkt skall införas i artikel 1 i förordning (EG) nr 1514/2002:

”2a. Trots vad som sägs i punkt 2 skall, om import av den berörda produkten omfattas av en skyddstilläggstull enligt artikel 1.3 i förordning (EG) nr 1694/2002 (*), följande slutgiltiga antidumpningstullsats tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, för produkter som tillverkats av de företag som anges i nedanstående tabell:

Land	Företag	Tillämplig antidumpningstullsats (%) om skyddstilläggstull skall betalas					TARIC-tilläggsnummer
		Fram t.o.m. 28.3.03	29.3.03 t.o.m. 28.9.03	29.9.03 t.o.m. 28.3.04	29.3.04 t.o.m. 28.9.04	29.9.04 t.o.m. 28.3.05	
Tjeckien	Mavet a.s., Trebic	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A323
	Alla andra företag	0 %	1,1 %	1,1 %	3,2 %	3,2 %	A999
Malaysia	Anggerik Laksana Sdn Bhd Selangor Darul Ehsan	35,5 %	37,9 %	37,9 %	40 %	40 %	A324
	Alla andra företag	51,3 %	53,7 %	53,7 %	55,8 %	55,8 %	A999

Land	Företag	Tillämplig antidumpningstullsats (%) om skyddstilläggstull skall betalas					TARIC-tilläggsnummer
		Fram t.o.m. 28.3.03	29.3.03 t.o.m. 28.9.03	29.9.03 t.o.m. 28.3.04	29.3.04 t.o.m. 28.9.04	29.9.04 t.o.m. 28.3.05	
Ryssland	Alla företag	19,6 %	22 %	22 %	24,1 %	24,1 %	
Sydkorea	Alla företag	20,3 %	22,7 %	22,7 %	24,8 %	24,8 %	
Slovakien	Alla företag	0 %	0 %	0 %	0 %	0 %	A999

(*) EGT L 261, 28.9.2002, s. 1.”

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna skall upphöra att gälla den 28 mars 2005.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 maj 2003.

På rådets vägnar
P. EFTHYMIU
Ordförande

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 779/2003
av den 7 maj 2003
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 8 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 7 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	86,8
	212	110,8
	999	98,8
0707 00 05	052	152,4
	999	152,4
0709 90 70	052	97,2
	999	97,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	79,5
	204	44,0
	220	33,1
	600	49,9
	624	50,6
	999	51,4
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	79,6
	400	103,5
	508	86,7
	512	78,8
	524	84,6
	528	73,2
	720	118,9
	804	106,8
	999	91,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 780/2003

av den 7 maj 2003

om öppnande och förvaltning av en tullkvot för fryst nötkött med KN-nummer 0202 och produkter med KN-nummer 0206 29 91 (1 juli 2003 – 30 juni 2004)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1254/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001⁽²⁾, särskilt artikel 32.1 i denna, och

av följande skäl:

(1) I WTO-lista CXL föreskrivs att gemenskapen skall öppna en årlig importkvot på 53 000 ton fryst nötkött med KN-nummer 0202 och produkter med KN-nummer 0206 29 91. Tillämpningsföreskrifter bör fastställas för kvotåret 2003/2004, som inleds den 1 juli 2003.

(2) Kvoten för 2002/2003 förvaltades i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 954/2002 om öppnande och förvaltning av en tullkvot för fryst nötkött med KN-nummer 0202 och produkter med KN-nummer 0206 29 91 (1 juli 2002 – 30 juni 2003)⁽³⁾. I dessa bestämmelser fastställdes striktare kriterier för deltagande, i syfte att undvika registrering av fiktiva aktörer. Dessutom utgjorde de strängare reglerna om användningen av importlicenser ett hinder för spekulativ handel med licenser.

(3) Erfarenheterna från tillämpningen av dessa regler är positiva, och därför bör liknande regler fastställas för kvotåret 2003/2004, inklusive en uppdelning av kvoten i delkvot I, förbehållen traditionella importörer, och delkvot II som bör fördelas efter ansökningar från aktörer som godkänts av medlemsstaterna genom ett godkännandeförfarande.

(4) För att få stabilitet i handeln med fryst nötkött och samtidigt få en gradvis ökning av den del av kvoten som är öppen för alla aktörer som bedriver seriös handel med nötkött, är det lämpligt att öka kvantiteten för delkvot II.

(5) Delkvot I bör inledningsvis fördelas i form av importrättigheter till verksamma importörer på grundval av relevanta tulldokument som styrker att de har importerat nötkött inom samma typ av kvot under de tre senaste kvotåren. Det finns i vissa fall en risk för att administrativa misstag av den nationella behöriga myndigheten begränsar importörernas tillträde till denna del av kvoten. Bestämmelser bör fastställas för att gottgöra eventuella skador.

(6) Aktörer som kan styrka att de bedriver verksamhet i form av import och export av nötkött från eller till tredje länder, bör få ansöka om godkännande inom delkvot II. Att sådan verksamhet bedrivs bör kunna styrkas med handlingar som visar att import av en viss omfattning har förekommit under senare tid.

(7) Om det finns uppenbara skäl att misstänka att fiktiva aktörer ansökt om registrering bör medlemsstaterna göra en mer ingående granskning av ansökningarna.

(8) Det bör fastställas påföljder för fall där fiktiva aktörer ansökt om registrering, eller om ett godkännande har beviljats på grundval av förfalskade eller bedrägliga dokument.

(9) För att kunna kontrollera att kriterierna för att delta i fördelningen av kvoten uppfylls bör ansökningarna lämnas in i den medlemsstat där aktören finns upptagen i momsregistret.

(10) För att ge permanent tillträde till kvoten bör delkvot II administreras halvårsvis med samtidig behandling av licensansökningarna från godkända importörer.

(11) För att undvika spekulation bör importörer som inte längre bedriver handel med nötkött inte få tillgång till kvoten, och det bör fastställas en säkerhet för importrättigheter för varje aktör som lämnar in en ansökan inom delkvot I. Säkerheten för licensen bör ligga på en tillräckligt hög nivå, och importlicenserna bör inte få överlåtas.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 21.

⁽²⁾ EGT L 315, 1.12.2001, s. 29.

⁽³⁾ EGT L 147, 5.6.2002, s. 8.

- (12) För att få en mer rättvis tillgång till delkvot II för alla godkända aktörer bör varje ansökan inte få omfatta mer än en viss högsta kvantitet.
- (13) För att se till att aktörerna blir skyldiga att ansöka om importlicenser för alla beviljade importrättigheter bör en sådan skyldighet vara ett primärt krav i den mening som avses i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85 av den 22 juli 1985 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med säkerheter för jordbruksprodukter⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1932/1999⁽²⁾.
- (14) En god förvaltning av importkvoten kräver att licensnehavaren är en seriös importör. Därför bör en sådan importör delta aktivt i inköp, transport och import av det berörda nötköttet. Uppvisande av bevis på dessa verksamheter bör därför också vara ett primärt krav när det gäller säkerheten för licensen.
- (15) Kostnaden för inköp och transport av små partier från en leverantör i ett tredje land kan vara alltför hög och motverka användning av licensen. Import av små kvantiteter från tullager bör därför tillåtas, och följaktligen bör undantag i fråga om frisläppandet av säkerheten medges.
- (16) Kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 325/2003⁽⁴⁾, och kommissionens förordning (EG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med import- och exportlicenser inom nötköttssektorn och om upphävande av förordning (EEG) nr 2377/80⁽⁵⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 118/2003⁽⁶⁾, bör tillämpas på importlicenser som utfärdas i enlighet med den här förordningen.
- (17) Förvaltningskommittén för nötkött har inte avgivit något yttrande inom den tid som ordföranden bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

DEL I

KVOT

Artikel 1

1. För fryst nötkött med KN-nummer 0202 och för produkter med KN-nummer 0206 29 91 öppnas härmed, för perioden 1 juli 2003 – 30 juni 2004, en tullkvot på sammanlagt 53 000 ton, uttryckt som urbenat kött.

⁽¹⁾ EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.

⁽²⁾ EGT L 240, 10.9.1999, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 47, 21.2.2003, s. 21.

⁽⁵⁾ EGT L 143, 27.6.1995, s. 35.

⁽⁶⁾ EGT L 20, 24.1.2003, s. 3.

Tullkvoten skall ha löpnummer 09.4003.

2. Inom denna kvot skall 100 kg kött med ben anses motsvara 77 kg urbenat kött.

3. Med "fryst kött" avses i denna förordning fryst kött med en inre temperatur på -12° C eller lägre vid införseln till gemenskapens tullområde.

4. Den tull enligt Gemensamma tulltaxan som skall tillämpas på den kvot som anges i punkt 1 skall vara 20 % värdetull.

5. Den kvot som anges i punkt 1 skall delas upp i två delkvoter:

— delkvot I, på 18 550 ton, och

— delkvot II, på 34 450 ton.

DEL II

DELKVOT I

Artikel 2

Aktörer inom gemenskapen får ansöka om importrättigheter på sammanlagt 18 550 ton, på grundval av de kvantiteter som de importerat i enlighet med kommissionens förordningar (EG) nr 995/1999⁽⁷⁾, (EG) nr 980/2000⁽⁸⁾ och (EG) nr 1080/2001⁽⁹⁾.

Medlemsstaterna får emellertid som referenskvantitet godkänna importrättigheter under löpnummer 09.4003 för föregående kvotår, om de inte beviljats på grund av ett administrativt misstag av den nationella behöriga myndigheten, men som importören annars hade varit berättigad till.

Artikel 3

1. En ansökan om importrättigheter är endast giltig om aktören finns upptagen i ett nationellt momsregister.

2. Aktörer som den 1 januari 2003 hade upphört med sin verksamhet inom nötköttssektorn får inte beviljas importrättigheter i enlighet med artikel 2.

⁽⁷⁾ EGT L 122, 12.5.1999, s. 3.

⁽⁸⁾ EGT L 113, 12.5.2000, s. 27.

⁽⁹⁾ EGT L 149, 2.6.2001, s. 11.

3. Ett företag som bildats genom fusion av två företag som var för sig hade en referensimport i enlighet med artikel 2, får använda dessa referenskvantiteter som grund för en ansökan i enlighet med den artikeln.

4. Import skall styrkas uteslutande med hjälp av tulldokument om övergång till fri omsättning, attesterade av tullmyndigheterna.

Medlemsstaterna får godta kopior av ovannämnda dokument, under förutsättning att dessa attesteras av de behöriga myndigheterna.

Artikel 4

1. Ansökningar om importrättigheter, åtföljda av de styrkande dokument som avses i artikel 3.4, skall lämnas in till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där den sökande finns upptagen i momsregistret, senast den 23 maj 2003 kl. 13.00 Brysselstid.

Vid tillämpningen av artikel 1.2 skall alla kvantiteter som i enlighet med artikel 2 anges som referenskvantitet anses utgöra de importrättigheter som ansökan avser.

2. Efter kontroll av de inlämnade dokumenten skall medlemsstaterna senast den 6 juni 2003 överlämna en förteckning till kommissionen över de sökande inom denna delkvot, med deras namn och adress samt de kvantiteter stödberättigande kött som importerats under referensperioden i fråga.

3. De uppgifter som avses i punkt 2, även om inga ansökningar har lämnats in, skall meddelas via fax, med användande av formuläret i bilaga I.

Artikel 5

Kommissionen skall snarast möjligt fatta beslut om i vilken omfattning importrättigheter inom denna delkvot kan beviljas. Om ansökningarna om importrättigheter överskrider den tillgängliga kvantitet som anges i artikel 2 skall kommissionen fastställa en nedsättningskoefficient.

Artikel 6

1. För att vara giltig skall en ansökan om importrättigheter åtföljas av en säkerhet på 6 euro per 100 kg nettovikt.

2. Om tillämpningen av den nedsättningskoefficient som avses i artikel 5 leder till att det beviljas färre importrättigheter än vad aktörerna ansökt om, skall säkerheten frisläppas proportionellt och utan dröjsmål.

3. En ansökan om en eller flera importlicenser som sammanlagt uppgår till de importrättigheter som beviljats skall vara ett primärt krav i den mening som avses i artikel 20.2 i förordning (EEG) nr 2220/85.

Artikel 7

1. De beviljade kvantiteterna får endast importeras under förutsättning att en eller flera importlicenser uppvisas.

2. Ansökningar om licenser får endast lämnas in i den medlemsstat där den sökande har lämnat in och beviljats importrättigheter inom delkvot I.

Varje utfärdande av en importlicens skall medföra en motsvarande minskning av de beviljade importrättigheterna.

3. Licensansökningarna och licenserna skall

a) i fält 20 innehålla en av följande uppgifter:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente I)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent I)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent I)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση I)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota I)
- Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent I)
- Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente I)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent I)
- Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente I)
- Jäädetyttyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö I)
- Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot I)

b) i fält 16 innehålla en av följande KN-nummergrupper:

- 0202 10 00, 0202 20,
- 0202 30, 0206 29 91.

DEL III

DELKVOT II

Artikel 8

Ansökningar om importlicenser för delkvot II, på totalt 34 450 ton, får endast lämnas in av aktörer som har fått ett förhandsgodkännande av den behöriga myndigheten i den medlemsstat där de finns upptagna i momsregistret. Myndigheten får tilldela varje godkänd aktör ett godkännandenummer.

Artikel 9

1. Godkännande kan beviljas en aktör som senast den 23 maj 2003, kl. 13.00 Bryssel, lämnar in en begäran till den behöriga myndigheten, åtföljd av dokument som styrker

a) att han eller hon för egen räkning under åren 2001 och 2002 bedrivit kommersiell verksamhet i form av import till eller export från gemenskapen av nötkött med KN-nummer 0201, 0202 eller 0206 29 91,

b) att han eller hon i denna verksamhet

— under loppet av dessa två år har importerat minst 100 ton sådant nötkött, uttryckt i produktvikt, eller

— under loppet av dessa två år har exporterat minst 220 ton sådant nötkött, uttryckt i produktvikt

genom åtminstone två transaktioner per år.

Aktörer som den 1 januari 2003 hade upphört med sin verksamhet inom nötköttssektorn får inte godkännas för denna delkvot.

2. Den kommersiella verksamhet för egen räkning som avses i punkt 1 a skall aktören styrka genom att uppvisa dokument i form av fakturor, officiella räkenskaper eller andra dokument som på ett för medlemsstaten tillfredsställande sätt visar att den kommersiella verksamheten endast bedrivits för den sökandes egen räkning.

3. Import och export skall bevisas uteslutande med hjälp av tulldokument om övergång till fri omsättning eller exportdokument som attesterats av tullmyndigheterna.

Medlemsstaterna får godta kopior av ovannämnda dokument, under förutsättning att dessa attesterats av de behöriga myndigheterna.

Vid tillämpningen av punkt 1 a och b får nötkött som används som referenskvantitet för delkvot I också deklarerats som referenskvantitet för delkvot II.

4. Medlemsstaterna skall försäkra sig om att de dokument som uppvisas är giltiga.

5. Medlemsstaterna skall försäkra sig om att de sökande inte är närstående i den mening som avses i artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93⁽¹⁾

— om två eller fler sökande har angett samma postadress i samband med det bevis på import eller export som avses i punkt 3, eller

— om två eller fler sökande, vid tidpunkten för ansökan, har samma postadress i momsregistret, eller

— om medlemsstaten på goda grunder misstänker att vissa sökande har kopplingar till varandra i fråga om företagsledning, personal eller transaktioner.

Om det visar sig att vissa sökande är närstående skall samtliga berörda ansökningar avslås, såvida inte de berörda sökande, på ett för den behöriga myndigheten tillfredsställande sätt, kan uppvisa ytterligare bevis på att de är fristående från varandra i fråga om företagsledning, personal och alla transaktioner i samband med deras tekniska eller kommersiella verksamhet.

6. Vid tillämpningen av punkt 5, i de fall en medlemsstat på goda grunder misstänker att en sökande har kopplingar till en sökande i en annan medlemsstat i fråga om företagsledning, personal eller transaktioner, skall de två medlemsstaterna ömsesidigt kontrollera huruvida de är närstående i den mening som avses i artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93.

För att kunna göra detta skall medlemsstaterna upprätta en förteckning över de sökande, med deras namn och adress, och denna förteckning skall före den 31 maj 2003 skickas in till kommissionen via fax. Kommissionen skall vidarebefordra dessa förteckningar till samtliga medlemsstater.

7. Om ett företag som ansöker om godkännande har bildats genom en sammanslagning av företag som vart och ett var berättigat att ansöka i enlighet med punkterna 1 till 3, skall detta nya företag ha samma rättigheter som de ursprungliga företagen.

Artikel 10

1. Den behöriga myndigheten skall före den 21 juni 2003 underrätta de sökande om resultatet av ansökningsförfarandet, och den skall samtidigt skicka en förteckning till kommissionen med namn och adress för varje godkänd aktör.

2. Om det konstateras att godkännandet grundade sig på förfalskade eller bedrägliga dokument, skall såväl godkännandet som alla eventuella fördelar som redan beviljats på grundval av dessa dokument dras in.

Artikel 11

Inga andra aktörer än de som godkänts i enlighet med artikel 10 får ansöka om importlicenser för delkvot II under perioden 1 juli 2003 – 30 juni 2004.

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

Artikel 12

1. Licensansökningar får endast lämnas in i den medlemsstat som utfärdat godkännandet, och varje godkänd aktör får endast lämna in en licensansökan per period. Om en sökande lämnar in mer än en ansökan per period skall alla dessa ansökningar anses vara ogiltiga.

2. En licensansökan får lämnas in under följande perioder:

- 1 till 4 juli 2003, och
- 5 till 8 januari 2004.

Den tillgängliga kvantiteten under var och en av dessa perioder är 17 225 ton. Om det under den första perioden har lämnats in ansökningar om en total kvantitet som är lägre än den tillgängliga kvantiteten, skall den återstående kvantiteten överföras till den tillgängliga kvantiteten under den andra perioden.

En licensansökan får inte omfatta mer än 5 % av den tillgängliga kvantiteten under perioden.

3. Senast den femte arbetsdagen efter det att tiden för att lämna in licensansökningar har löpt ut skall medlemsstaten underrätta kommissionen om de ansökningar som har lämnats in.

Alla meddelanden, även meddelanden om att inga ansökningar har lämnats in, skall skickas in via fax i enlighet med förlagan i bilaga II.

4. Snarast möjligt skall kommissionen fatta beslut om i vilken utsträckning ansökningarna kan beviljas. Om ansökningarna överskrider den tillgängliga kvantiteten för halvåret skall kommissionen fastställa en nedsättningskoefficient.

Medlemsstaterna skall utfärda licenserna senast fem arbetsdagar efter det att beslutet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

5. Licensansökningarna och licenserna skall

a) i fält 20 innehålla en av följande uppgifter:

- Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 780/2003] (subcontingente II)
- Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 780/2003) (delkontingent II)
- Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 780/2003) (Unterkontingent II)
- Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 780/2003] (υποποσόστωση II)
- Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 780/2003) (subquota II)
- Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 780/2003] (sous-contingent II)
- Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 780/2003] (sotto-contingente II)
- Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 780/2003) (deelcontingent II)
- Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.º 780/2003] (subcontingente II)

- Jäädetyttyä naudanlihaa (asetus (EY) N:o 780/2003) (osakiintiö II)
- Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 780/2003) (delkvot II)

b) i fält 16 innehålla en av följande KN-nummergrupper:

- 0202 10 00, 0202 20,
- 0202 30, 0206 29 91.

DEL IV

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER

Artikel 13

Vid tillämpningen av de bestämmelser som föreskrivs i den här förordningen skall det frysta köttet importeras till gemenskapens tullområde i enlighet med villkoren i artikel 17.2 f i rådets direktiv 72/462/EEG ⁽¹⁾.

Artikel 14

1. Förordningarna (EG) nr 1291/2000 och (EG) nr 1445/95 skall tillämpas, om inte annat följer av den här förordningen.

2. Genom undantag från artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 får importlicenser som utfärdats i enlighet med den här förordningen inte överlåtas, och de får endast ge tillträde till tullkvoten om de är utfärdade i samma namn och med samma adress som uppges som mottagare i de åtföljande tulldeklarationerna om övergång till fri omsättning.

3. Vid tillämpningen av artikel 50.1 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall hela den tull enligt Gemensamma tulltaxan som tillämpas den dag då tulldeklarationen om övergång till fri omsättning godkänns tas ut på alla kvantiteter som importeras utöver de kvantiteter som anges i importlicensen.

4. Importlicenserna är giltiga i 180 dagar från och med dagen för utfärdandet i enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000. Ingen licens är emellertid giltig efter den 30 juni 2004.

5. Säkerheten för importlicensen är 120 euro per 100 kg nettovikt. Säkerheten skall lämnas in av den sökande samtidigt med licensansökan. Om licensansökningarna vid tillämpningen av artikel 12.4 inte godkänns fullt ut, skall den inlämnade säkerheten frisläppas proportionellt och utan dröjsmål.

6. Utan hinder av bestämmelserna i avdelning III avsnitt 4 i förordning (EG) nr 1291/2000 får säkerheten inte frisläppas förrän bevis har uppvisats på att licensinnehavaren har varit kommersiellt och logistiskt ansvarig för inköp, transport och klarering för övergång till fri omsättning av den berörda kvantiteten kött.

Bevisen skall åtminstone utgöras av följande:

a) en faktura som i licensinnehavarens namn skrivits ut av säljaren eller dennes företrädare, som båda skall vara etablerade i det exporterande tredje landet, samt licensinnehavarens betalningsbevis eller bevis på att licensinnehavaren har öppnat en ouppsägbar remburs till förmån för säljaren,

⁽¹⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

- b) konossement, eller i tillämpliga fall väg- eller lufttransportdokument, utfärdat i licensinnehavarens namn för den berörda kvantiteten,
- c) kopia nr 8 av formulär IM4, på vilken det i fält 8 endast anges licensinnehavarens namn och adress,
- d) bevis på att licensinnehavaren betalat tullavgifterna, eller att dessa betalats för licensinnehavarens räkning.

7. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 6 får varje licensinnehavare, under första och andra hälften av kvotåret och för högst 10 ton per halvår, tullklarera kött, för övergång till fri omsättning i enlighet med den här förordningen, som lagrats i tullager i gemenskapen.

Den faktura som avses i punkt 6 a och det transportdokument som avses i punkt 6 b får då ersättas med den faktura i original som utfärdats i licensinnehavarens namn av ägaren till det kött som ännu inte klarerats för övergång till fri omsättning. Licensinnehavaren skall styrka att fakturan har betalats.

8. De bevis som krävs för frisläppande av säkerheten för licensen, inklusive de bevis som avses i artikel 35.1 och 35.2 i förordning (EG) nr 1291/2000, skall uppvisas för de behöriga myndigheterna inom den tidsfrist som fastställs i artikel 35.4 a första strecksatsen och i artikel 35.4 c i den förordningen.

Artikel 15

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA II

Fax (32-2) 296 60 27 eller
(32-2) 295 36 13

Tillämpning av artikel 12.3 i förordning (EG) nr 780/2003

Löpnummer 09.4003

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

GD AGRI/D/2 — NÖTKÖTT

Ansökan om importlicens

Datum: Period:

	Sökandens nummer ⁽¹⁾	Sökande (namn och adress)	Kvantitet (ton)	KN-nummer

Medlemsstat: Fax

Tfn

(¹) Löpande numrering.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 781/2003**av den 7 maj 2003****om införande av en preliminär antidumpningstull på import av furfurylalkohol med ursprung i Folkrepubliken Kina**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1972/2002 ⁽²⁾, (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artikel 7 i denna,

efter samråd med Rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE**1. Klagomål**

- (1) Ett klagomål beträffande import av furfurylalkohol med ursprung i Kina ingavs den 25 juni 2002 av International Furan Chemicals BV, Nederländerna, såsom företrädare för dess närstående företag Transfurans Chemicals, BVBA, Belgien, den enda tillverkaren i gemenskapen, som står för 100 % av tillverkningen av furfurylalkohol i gemenskapen.
- (2) Klagomålet innehöll bevisning om dumpning av den berörda produkten och om väsentlig skada till följd därav, vilken ansågs tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleddes.

2. Tillkännagivande om inledande

- (3) Den 9 augusti 2002 inleddes förfarandet genom att ett tillkännagivande om inledande offentliggjordes ⁽³⁾ (nedan kallat "tillkännagivande om inledande").

3. Undersökningsperiod

- (4) Undersökningen av dumpning och skada omfattade perioden från och med den 1 juli 2001 till och med den 30 juni 2002 (nedan kallad "undersökningsperioden"). När det gäller de tendenser som är av betydelse för skadebedömningen undersökte kommissionen uppgifter avseende perioden från och med den 1 januari 1998 till och med den 30 juni 2002 (nedan kallad "skadeundersökningsperioden"). Den period som användes för undersökningsresultaten beträffande prisunderskridande, målprisunderskridande och undanröjande av skada är den ovannämnda undersökningsperioden.

4. Parter som berörs av förfarandet

- (5) Kommissionen underrättade officiellt den klagande, de exporterande tillverkare, importörer, leverantörer, användare och sammanslutningar som såvitt känt var berörda samt företrädare för Kina om att förfarandet hade inletts. Berörda parter gavs tillfälle att inom den tidsfrist som angavs i tillkännagivandet om inledande skriftligen lämna synpunkter och begära att bli hörda.
- (6) Den klagande, de exporterande tillverkarna, importörerna, leverantörerna och användarna lämnade synpunkter. Alla berörda parter som begärde att bli hörda, och som visade att det fanns särskilda skäl till att höra dem, gavs tillfälle att bli hörda.

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 305, 7.11.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 189, 9.8.2002, s. 30.

- (7) För att exporterande tillverkare i Kina, om de så önskade, skulle kunna ansöka om att bli behandlade som företag som är verksamma under marknadsmässiga förhållanden (nedan kallat "marknadsekonomisk status") eller om individuell behandling, sände kommissionen blanketter för ansökan om marknadsekonomisk status och individuell behandling till de kinesiska företag som såvitt känt var berörda. Fyra företag ansökte om marknadsekonomisk status enligt artikel 2.7 i grundförordningen eller om individuell behandling, om det i samband med undersökningen skulle konstateras att de inte uppfyllde villkoren för att beviljas marknadsekonomisk status.
- (8) I tillkännagivandet om inledande angav kommissionen att det skulle kunna komma att tas stickprov i samband med denna undersökning. Mot bakgrund av att det var relativt få exporterande tillverkare i Kina som sade sig vara villiga att samarbeta, beslutades emellertid att ett stickprovsförfarande inte var nödvändigt för bedömningen av samarbetsvilliga exportörer.
- (9) Kommissionen sände frågeformulär till alla parter som såvitt känt var berörda samt till alla andra företag som gav sig till känna inom de tidsfrister som angivits i tillkännagivandet om inledande. Svar mottogs från den klagande gemenskapstillverkaren, fyra exporterande tillverkare, tre icke-närstående importörer och elva icke-närstående användare i gemenskapen.
- (10) Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den bedömde nödvändiga för sitt preliminära fastställande av dumpning och därav vållad skada och gjorde kontrollbesök på plats hos följande företag:
- a) *Gemenskapstillverkare och närstående företag*
- TransFurans Chemicals BVBA, Geel, Belgien
 - International Furan Chemicals BV, Rotterdam, Nederländerna
 - Central Romana Corporation, LTD, La Romana, Dominikanska republiken
- b) *Exporterande tillverkare i Kina*
- Gaoping Chemical Industry Co. Ltd
 - Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd
 - Linzi Organic Chemical Inc.
 - Henan Huilong Chemical Industry Co. Ltd
- (11) Mot bakgrund av att det var nödvändigt att fastställa normalvärdet för exporterande tillverkare i Kina för vilka marknadsekonomisk status kanske inte skulle komma att beviljas, gjordes ett kontrollbesök i syfte att fastställa normalvärdet på platsen hos följande företag.
- c) *Tillverkare i Förenta staterna*
- Penn Speciality Chemicals Inc.

5. Berörd produkt och likadan produkt

5.1 Berörd produkt

- (12) Den berörda produkten är furfurylalkohol med ursprung i Kina som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 2932 13 00.
- (13) Furfurylalkohol är en kemisk produkt. Den tillhör gruppen heterocykliska föreningar och kännetecknas av en omättad ring bestående av fyra kolatomer och en syreatom. Det rör sig om en flytande, klar till blekgul vätska som är löslig i många vanliga organiska lösningsmedel. Utgångsmaterialet furfural, som används för framställning av furfurylalkohol, utvinns ur jordbruksavfall i form av majscolvar, sockerrör eller risskal.
- (14) Furfurylalkohol är en basprodukt. Furfurylalkohol används främst för att framställa gjutharts som används för tillverkning av gjutstycken för industriellt bruk. Det används vidare för tillverkning av bl.a. korrosionsbeständigt murbruk, lamineringsharts och glasfiberarmerad utrustning.

- (15) Undersökningen har visat att det finns två typer av furfurylalkohol, en med mer än 98 % renhet, och en med hög renhet, med mer än 99 % renhet, kallad tetrahydrofurfurylalkohol. Det konstaterades att tetrahydrofurfurylalkohol utgör mindre än 1 % av förbrukningen i gemenskapen. Tetrahydrofurfurylalkohol är en specialprodukt med särskilda tillämpningsområden. Det konstaterades också att furfurylalkohol och tetrahydrofurfurylalkohol inte har samma grundläggande fysiska och tekniska egenskaper. Tetrahydrofurfurylalkohol, som har högre kvalitet, ansågs därför inte vara en och samma produkt som furfurylalkohol i denna undersökning.

5.2 Likadan produkt

- (16) Undersökningen har visat att den furfurylalkohol som tillverkas och säljs av gemenskapsindustrin i gemenskapen, den furfurylalkohol som tillverkas och säljs på den inhemska marknaden i Kina, den furfurylalkohol som importerats till gemenskapen från Kina och den furfurylalkohol som tillverkas och säljs i Förenta staterna har samma grundläggande fysiska och tekniska egenskaper och samma användningsområde.
- (17) Den preliminära slutsatsen var därför att alla dessa produkter utgör likadana produkter i den mening som avses i artikel 1.4 i grundförordningen.

B. DUMPNING

1. Marknadsekonomisk status

- (18) Fyra exporterande tillverkare i Kina ansökte om marknadsekonomisk status enligt artikel 2.7 b i grundförordningen och fyllde i blanketten för exporterande tillverkare som ansöker om sådan status.
- (19) För att beviljas marknadsekonomisk status måste företagen visa att de uppfyller alla de fem kriterier som anges i artikel 2.7 c i grundförordningen. Dessa kriterier är i korthet följande:
1. Företagens beslut rörande verksamheten och kostnader fattas utifrån de förutsättningar som råder på marknaden.
 2. Det sker en oberoende granskning av räkenskaper, och bokföring tillämpas för alla ändamål.
 3. Det förekommer inte någon betydande snedvridning till följd av det tidigare icke-marknadsekonomiska systemet.
 4. Det är genom konkurs- och egendomslagstiftning värt för rättssäkerhet och stabilitet.
 5. Valutaomräkning sker till marknadskurser.
- (20) Ingen av de fyra exporterande kinesiska tillverkarna uppfyllde emellertid samtliga villkor för att beviljas marknadsekonomisk status, och samtliga ansökningar om marknadsekonomisk status måste därför avslås. Nedanstående tabell innehåller en sammanfattning av vad som fastställts för vart och ett av företagen när det gäller de fem kriterierna i artikel 2.7 c i grundförordningen.

TABELL 1

Sammanfattning av vad som fastställts när det gäller de fem kriterierna i artikel 2.7 c i grundförordningen

Företag	Kriterier				
	Artikel 2.7 c första strecksatsen	Artikel 2.7 c andra strecksatsen	Artikel 2.7 c tredje strecksatsen	Artikel 2.7 c fjärde strecksatsen	Artikel 2.7 c femte strecksatsen
1	Ej uppfyllt	Ej uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt
2	Ej uppfyllt	Ej uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt

Företag	Kriterier				
	Artikel 2.7 c första strecksatsen	Artikel 2.7 c andra strecksatsen	Artikel 2.7 c tredje strecksatsen	Artikel 2.7 c fjärde strecksatsen	Artikel 2.7 c femte strecksatsen
3	Uppfyllt	Ej uppfyllt	Ej uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt
4	Uppfyllt	Ej uppfyllt	Eventuellt uppfyllt	Uppfyllt	Uppfyllt

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från samarbetsvilliga kinesiska exportörer.

- (21) När det gäller den tredje strecksatsen var det i fråga om företag 4 inte möjligt att dra slutsatsen att statsägda aktier hade sålts fritt och till marknadspris i samband med att företaget övergick till privat ägande. Eftersom företaget inte kunde bevisa att det uppfyllde ett av de andra kriterierna, och eftersom det åligger exportören att bevisa att alla förutsättningar är uppfyllda, ansågs det inte nödvändigt att fatta ett beslut om detta kriterium, eftersom det andra kriteriet redan uppfylldes av företaget.
- (22) De berörda företagen och den klagande gavs tillfälle att lämna synpunkter på ovanstående resultat. Två företag hävdade att fastställandet var felaktigt och att de borde beviljas marknadsekonomisk status.
- (23) Ett företag hävdade att dess bokföring var helt i överensstämmelse med internationella normer, och att det inte skett någon betydande snedvridning när det gäller företagets värdering till följd av det tidigare icke-marknadsekonomiska systemet. Det fastställdes emellertid att företagets revisor hade konstaterat felaktigheter i bokföringen, som inte var förenliga ens med gällande bokföringsbestämmelser i Kina. Vidare fastställdes det också att vissa felaktigheter i bokföringen faktiskt upprepades under efterföljande år, och att företaget inte hade korrigerat dessa. På grundval av dessa felaktigheter ansåg revisorn att vinstsiffrorna var otillförlitliga, och att vinstutdelningen var för stor. Det fastställs därför att företaget inte har "en enda uppsättning räkenskaper (...) i överensstämmelse med internationella redovisningsnormer" vilket krävs enligt artikel 2.7 c i grundförordningen. Exportörens begäran avvisas därför.
- (24) Mot bakgrund av denna slutsats och i avsaknad av ny bevisning bekräftas preliminärt slutsatsen att avslå detta företags ansökan om marknadsekonomisk status.
- (25) Ett annat företag hävdade att det uppfyllde alla de fem kriterier som måste uppfyllas enligt grundförordningen. Det hävdades särskilt att dess beslut rörande verksamheten och kostnader fattades utifrån de förutsättningar som rådde på marknaden, och att företagets bokföring var helt i överensstämmelse med internationella normer. Beträffande den första punkten var företaget inte i stånd att bevisa vilken som var dess normala metod för fastställande av lagervärdet när det gäller dess främsta råvara, furfural. Det kunde inte heller förklara varför det till och med gjorts vissa justeringar när det gäller denna icke-kontrollerbara värdering. Företaget kunde därför inte påvisa att "kostnaderna för de viktigaste insatsvarorna återspeglar i stort sett marknadsvärden", vilket krävs enligt artikel 2.7 c i grundförordningen.
- (26) När det gäller den andra punkten konstaterades att företaget hade använt en högre vinstsiffra som grund för aktieutdelningen och en lägre vinstsiffra i andra sammanhang. Företaget kunde inte på ett tillfredsställande sätt förklara hur dessa båda vinstsiffror var förenliga. Under dessa omständigheter kunde slutsatsen inte dras att företaget hade "en enda uppsättning räkenskaper (...) som tillämpas för alla ändamål", vilket också krävs enligt artikel 2.7 c i grundförordningen. Företagets begäran avvisas därför.

2. Individuell behandling

- (27) Enligt artikel 2.7 a skall det vid behov fastställas en landsomfattande tull för länder som omfattas av artikel 2.7, utom i de fall där företagen i enlighet med artikel 9.5 kan visa att deras exportpriser, exportkvantiteter och försäljningsvillkor bestäms fritt, att valutaomräkningen sker till marknadskurser och att den statliga inblandningen inte är av sådant slag att det är möjligt att kringgå åtgärderna om exportörerna tilldelas olika tullsatser.
- (28) De fyra exporterande tillverkarna ansökte, förutom om marknadsekonomisk status också om individuell behandling om de inte skulle beviljas marknadsekonomisk status. På grundval av tillgängliga uppgifter konstaterades att samtliga fyra företags exportpriser, exportkvantiteter och försäljningsvillkor fastställdes fritt, och att valutaomräkningen skedde till marknadskurser.
- (29) När det gäller ett kinesiskt tillverkande företag konstaterades att detta under undersökningsperioden, utöver den furfurylalkohol som det själv tillverkade, också köpte en betydande mängd av den berörda produkten från minst två andra konkurrerande kinesiska tillverkare, som inte samarbetade i samband med undersökningen, och därefter sålde denna. Detta företag konstaterades därför både tillverka och handla med furfurylalkohol. Eftersom det inte är möjligt att fastställa var produkten är tillverkad när den slutgiltigt exporteras till gemenskapen, och med tanke på att de konkurrerande tillverkarna har visat bristande samarbetsvilja och det därför inte finns några uppgifter om deras förhållande till den kinesiska tillverkaren, anses det i avsaknad av ytterligare uppgifter att det finns en allvarlig risk för att åtgärderna kringgås, om denna kinesiska tillverkare beviljas individuell behandling. Företaget lämnade när det gäller frågan om statlig inblandning inte någon förklaring eller bevisning till grund för sitt påstående, utan angav bara att det inte förekom någon statlig inblandning. Kommissionen har sålunda, med hänsyn också till de ovan angivna omständigheterna, inte mottagit tillräckliga upplysningar för att kunna bevilja ansökan om individuell behandling, men kommer att fortsätta att undersöka saken så länge undersökningen pågår. Det anses därför att företaget inte har kunnat bevisa att det uppfyller kriterierna i artikel 9.5 i grundförordningen, och den preliminära slutsatsen är därför att denna exportör inte kan beviljas individuell tull.
- (30) Slutsatsen var därför att individuell behandling endast skulle beviljas tre exporterande tillverkare i Kina, nämligen Gaoping Chemical Industry Ltd, Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd och Linzi Organic Chemical Inc.

3. Jämförbart land

- (31) Enligt artikel 2.7 i grundförordningen fastställs normalvärdet för andra exporterande tillverkare än de som har kunnat beviljas marknadsekonomisk status på grundval av priset eller det konstruerade värdet i ett jämförbart land.
- (32) I tillkännagivandet om inledande angav kommissionen att den avsåg att använda Förenta staterna eller Sydafrika som jämförbart land för fastställande av normalvärdet för Kina och uppmanade berörda parter att lämna synpunkter på detta.
- (33) De kinesiska exportörerna och andra berörda parter ansåg att Sydafrika eller kanske Thailand skulle vara det lämpligaste valet, huvudsakligen därför att konkurrens- och marknadsvillkoren i de länderna var mer jämförbara med situationen i Kina än konkurrens- och marknadsvillkoren i Förenta staterna. De kinesiska exportörerna pekade också på de affärsförbindelser som finns mellan gemenskapstillverkaren och den enda tillverkaren i Förenta staterna. Kommissionen kontaktade alla kända exportörer av furfurylalkohol i de berörda länderna, men endast en tillverkare i Förenta staterna var beredd att samarbeta i samband med undersökningen. Undersökningen visade också att den amerikanska marknaden var betydande och tillräckligt representativ i förhållande till den kinesiska exportvolymen för den berörda produkten till EU. Dessutom fastställdes det att importvolymen var betydande och att det fanns flera kunder på den amerikanska marknaden. När det gäller de påstådda affärsförbindelserna mellan gemenskapstillverkaren och den amerikanska tillverkaren konstaterades att dessa inte hade någon snedvridande effekt på priserna, kostnaderna och lönsamheten för den amerikanska tillverkare som användes för fastställande av normalvärdet. Den preliminära slutsatsen är därför att Förenta staterna är ett lämpligt jämförbart land.

4. Dumpning

4.1 Normalvärde

- (34) I enlighet med artikel 2.7 a i grundförordningen fastställdes normalvärdet för de kinesiska tillverkarna på grundval av kontrollerade uppgifter från tillverkaren i det jämförbara landet. Det konstaterades att den furfurylalkohol som exporterades av de kinesiska tillverkarna var identisk med den furfurylalkohol som såldes av den samarbetsvilliga tillverkaren i det jämförbara landet. Normalvärdet fastställdes därför på grundval av priserna på den furfurylalkohol som såldes av det samarbetsvilliga företaget i det jämförbara landet, inom ramen för försäljning som konstaterades ha skett vid normal handel.

4.2 Exportpris

- (35) De tre tillverkare som beviljades individuell behandling sålde den berörda produkten till gemenskapen antingen via icke-närstående handlare i EU eller direkt till slutanvändare. För dessa tre tillverkare fastställdes exportpriset i enlighet med artikel 2.8 i grundförordningen, dvs. på grundval av de exportpriser som faktiskt betalats eller skulle betalas till den första oberoende kunden i gemenskapen.
- (36) De samarbetsvilliga kinesiska exportörernas exportvolym utgjorde 59,8 % av importen till EU under undersökningsperioden. Samarbetsviljan anses därför vara liten. Exportpriset för alla övriga företag baserades därför i enlighet med artikel 18.1 i grundförordningen på tillgängliga uppgifter. I detta fall beräknades exportpriset med hjälp av de uppgifter om priser och volymer som lämnats av den samarbetsvilliga tillverkaren för vilken individuell behandling inte beviljats, dvs. Henan Huilong Chemical Industry Co. Ltd. Till detta lades de resterande importkvantiteterna från de företag som inte var samarbetsvilliga, till ett genomsnittspris motsvarande det lägsta genomsnittliga transaktionspris som angivits av de samarbetsvilliga exporterande tillverkarna. Dumpningsmarginalen för alla övriga företag i Kina fastställdes därför på grundval av ett vägt genomsnitt av de priser som angivits av det samarbetsvilliga företaget för vilket individuell behandling inte beviljats, samt det lägsta transaktionspriset för transaktioner beträffande vilka inget samarbete förekom.

4.3 Jämförelse

- (37) Normalvärdet och exportpriserna jämfördes på nivån fritt fabrik. I syfte att sörja för en rättvis jämförelse mellan normalvärdet och exportpriset togs i enlighet med artikel 2.10 i grundförordningen hänsyn i form av justeringar till olikheter som påverkade prisernas jämförbarhet. Lämpliga justeringar gjordes i samtliga fall där dessa konstaterades vara skäligen, exakta och väldokumenterade. Justeringar för olikheter i transport-, försäkrings- och kreditkostnader gjordes därför när så var tillämpligt och väldokumenterat.

4.4 Dumpningsmarginal

- (38) Dumpningsmarginalen fastställdes i enlighet med artikel 2.11 och 2.12 i grundförordningen på grundval av en jämförelse mellan ett vägt genomsnittligt normalvärde och ett vägt genomsnitt av exportpriserna.
- (39) Denna jämförelse visade att det förekom dumpning och att dumpningsmarginalen motsvarade det belopp med vilket normalvärdet överskred exportpriset. Dumpningsmarginalen uttrycktes därefter i procent av importpriset cif vid gemenskapens gräns. De preliminära dumpningsmarginaler som därvid fastställdes är följande:

4.4.1 Företag som beviljats individuell behandling:

Gaoping:	93 %
Linzi:	78 %
Zhucheng:	81 %

4.4.2 Övrig dumpningsmarginal

Alla övriga företag: 118 %

C. GEMENSKAPSINDUSTRIN

1. Definition av gemenskapstillverkningen

- (40) Det finns endast en tillverkare av furfurylalkohol i gemenskapen, nämligen Transfurans Chemicals, Belgien, som ingår i den grupp som ingivit klagomålet. Den klagandes tillverkning utgör därför gemenskapens sammanlagda tillverkning i den mening som avses i artikel 4.1 i grundförordningen.

2. Definition av gemenskapsindustrin

- (41) Det konstaterades att gemenskapstillverkningen helt och hållet företas inom en enda ekonomisk enhet som består av tre företag vilka arbetar på följande sätt:
- (42) Transfurans Chemicals bearbetar råvaran furfurylalkohol, som levereras av moderbolaget, Central Romana Corporation, Dominikanska republiken, till den berörda produkten. International Furan Chemicals i Nederländerna fungerar som internationell försäljningsagent för den av Transfurans Chemicals tillverkade berörda produkten. Transfurans Chemicals, International Furan Chemicals och Central Romana Corporation är knutna till varandra genom gemensamt ägande.
- (43) Undersökningen har visat att den furfurylalkohol som tillverkas av Transfurans Chemicals har ursprung i gemenskapen, och att tillverkningsprocesser, tekniska investeringar och kapitalinvesteringar för tillverkning och försäljning äger rum i gemenskapen.
- (44) På grundval av ovanstående utgör Transfurans Chemicals och International Furan Chemicals gemenskapsindustrin i den mening som avses i artiklarna 5.4 och 4.1 i grundförordningen. Det bör påpekas att det för en meningsfull bedömning av vissa skadeindikatorer var nödvändigt att ta hänsyn även till uppgifter från Central Romana Corporation, som utgör en ekonomisk enhet tillsammans med de ovan nämnda företagen.

D. SKADA

1. Inledande anmärkning

- (45) Eftersom gemenskapsindustrin består av endast Transfurans Chemicals och International Furan Chemicals, har vissa uppgifter i de kontrollerade svaren i frågeformulären beträffande gemenskapsindustrin, förbrukningen och de kinesiska exporterande tillverkarnas marknadsandelar indexerats i syfte att i enlighet med artikel 19 i grundförordningen bevara uppgifternas konfidentiella karaktär.

2. Förbrukning i gemenskapen

- (46) Förbrukningen i gemenskapen fastställdes på grundval av uppgifter om gemenskapsindustrins samlade leveransvolym, på Eurostatuppgifter beträffande importen från andra tredje länder och på importsiffor för det berörda landet.
- (47) När det gäller importvolymen från det berörda landet beslutades att de kinesiska exportuppgifterna skulle användas, inte importstatistiken från Eurostat, eftersom de kinesiska uppgifterna föreföll mera tillförlitliga med hänsyn till de uppgifter som lämnats av de samarbetsvilliga exporterande tillverkarna och andra berörda parter.

TABELL 2

Förbrukning i gemenskapen (baserad på försäljningsvolym)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	109	122	129	128
Förändring från föregående år		+ 9 %	+ 12 %	+ 6 %	- 1 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin, uppgifter från Eurostat och kinesisk exportstatistik.

- (48) Ovanstående tabell visar att förbrukningen av furfurylalkohol i gemenskapen ökade med 28 % under skadeundersökningsperioden. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade förbrukningen med 5 %, medan den från och med år 2001 till och med undersökningsperioden minskade något.

3. Berörd import

3.1 Den berörda importens omfattning

- (49) Från och med 1998 till och med undersökningsperioden utvecklades importen, uttryckt i ton, till gemenskapen med ursprung i det berörda landet på följande sätt:

TABELL 3

Berörd importvolym

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Ton	4 958	7 915	7 091	10 540	10 362
Index	100	159	143	212	208
Förändring från föregående år		+ 59 %	- 10 %	+ 48 %	- 1 %

Källa: Kinesisk exportstatistik.

- (50) Under skadeundersökningsperioden mer än fördubblades importen från Kina. Under undersökningsperioden var den 108 % högre än nivån för 1998. Tabellen ovan visar att den berörda importen ökade med 43 % (eller med cirka + 2 100 ton) från och med 1998 till och med 2000, och med ytterligare 46 % (eller med cirka + 3 300 ton) från och med 2000 till och med undersökningsperioden, medan förbrukningen ökade med endast 5 % (eller med cirka 2 000 ton) under samma period.
- (51) Tabellen ovan visar också att importen från det berörda landet minskade mellan 1999 och 2000 (-10 % eller med cirka 800 ton). Denna minskning av importen förklaras av att det rådde torka i Kina år 2000, vilket ledde till en minskad jordbruksproduktion som i sin tur ledde till en betydande brist på råvaran furfurylalkohol. Denna situation ledde till en nedgång i de kinesiska exporterande tillverkarnas produktion och leveranser av furfurylalkohol. De kinesiska exporterande tillverkarna kunde därför inte ligga kvar på samma exportnivå som 1999.
- (52) Efter torkan i Kina, som varade fram till det tredje kvartalet 2000, kunde de kinesiska exporterande tillverkarna återuppta produktionen och uppnå en exportnivå betydligt högre än 1999 års. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade de exporterande tillverkarnas marknadsandel betydligt i linje med utvecklingen av deras export. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade exporten i själva verket med 46 % (eller med cirka + 3 300 ton).

3.2 Den berörda importens marknadsandel

- (53) Marknadsandelen för importen från det berörda landet utvecklades på följande sätt:

TABELL 4

Marknadsandel för importen från det berörda landet (baserad på försäljningsvolym)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	146	117	165	163
Förändring från föregående år		+ 45 %	- 19 %	+ 40 %	- 0,7 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin, uppgifter från Eurostat och kinesisk exportstatistik.

- (54) Under undersökningsperioden var marknadsandelen för importen från Kina 20–30 %. Under skadeundersökningsperioden ökade marknadsandelen för den dumpade importen med mer än 9,6 procentenheter (eller med 63 %).
- (55) Under perioden 1999–2000 förlorade de exporterande tillverkarna marknadsandelar (-4,4 procentenheter eller 19 %). Denna förlust förklaras av den torra som Kina drabbades av år 2000, se skäl 51.
- (56) Efter torkan i Kina kunde de kinesiska exporterande tillverkarna återta de förlorade marknadsandelarna och till och med skaffa sig högre marknadsandel än 1999. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade de exporterande tillverkarnas marknadsandel betydligt i linje med utvecklingen av importvolymen. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade de exporterande tillverkarnas marknadsandel med cirka 7 procentenheter (eller med 39 %).

3.3 Genomsnittspriser för den dumpade importen

- (57) Prisutvecklingen när det gäller försäljningen av kinesisk furfurylalkohol på gemenskapens marknad framgår nedan.

TABELL 5

Genomsnittspris för den dumpade importen

	<i>(euro)</i>				
	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	1 008	857	834	979	817
	100	85	83	97	81
Förändring från föregående år		- 15 %	- 2 %	+ 17 %	- 16 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från samarbetsvilliga exporterande tillverkare, kinesisk exportstatistik och uppgifter i klagomålet.

- (58) I de genomsnittliga försäljningspriser som anges i tabellen ovan ingår transportkostnader fram till nivån gemenskapens gräns.
- (59) Under skadeundersökningsperioden minskade genomsnittspriset för den dumpade importen med 19 %. Prisminskningen var särskilt tydlig mellan 1998 och år 2000 (-17 %). Mellan år 2000 och 2001 återhämtade sig priserna (+17 %) till följd av den brist på kinesisk furfurylalkohol som förorsakades av den i skäl 51 angivna torkan. Efter torkan kunde de kinesiska exporterande tillverkarna återuppta produktionen och fortsatte att sänka priserna, såsom de redan hade gjort under åren 1998 och 2000. Från och med 2001 till och med undersökningsperioden minskade de kinesiska exporterande tillverkarnas priser åter med 16 %. Mellan år 2000 och undersökningsperioden var prisminskningen 2 %.

3.4 Prisunderskridande och pristryck

- (60) I syfte att fastställa om det förelåg ett prisunderskridande undersökte kommissionen uppgifter som avsåg undersökningsperioden. Det erinras om att undersökningen om prisunderskridande koncentrerades till endast en typ av furfurylalkohol som tillverkas och säljs av gemenskapsindustrin på gemenskapsmarknaden, och som representerar cirka 99 % av förbrukningen på gemenskapsmarknaden. Prisunderskridande fastställdes på grundval av en jämförelse mellan de försäljningspriser som gemenskapsindustrin tog ut för denna typ av furfurylalkohol och de försäljningspriser som de berörda exporterande tillverkarna tog ut. Alla priser jämfördes när det gäller samma typ av produkt, efter avdrag för rabatter och andra avdrag.
- (61) För de berörda exporterande tillverkarna användes försäljningspriserna cif gemenskapens gräns, tullen betald. Gemenskapsindustrins försäljningspriser justerades vid behov till nivån fritt fabrikk, dvs. utan transportkostnader.

- (62) Jämförelsen (på grundval av vägda genomsnitt) visade att de genomsnittliga prisunderskridandemarginalerna, uttryckta i procent av gemenskapsindustrins genomsnittliga försäljningspriser, var över 10 % för Kina.
- (63) Denna prisunderskridandenivå bör också ses mot bakgrund av det faktum att priserna generellt sett minskade avsevärt under skadeundersökningsperioden och kan anses ha varit utsatta för ett tryck nedåt.

4. Gemenskapsindustrins ekonomiska situation

4.1 Inledande anmärkning

- (64) I enlighet med artikel 3.5 i grundförordningen undersökte kommissionen alla ekonomiska faktorer och förhållanden som hade betydelse för gemenskapsindustrins tillstånd på den inhemska marknaden.

4.2 Produktion, produktionskapacitet och kapacitetsutnyttjande

TABELL 6

Produktion

(ton)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	88	93	98	96
Förändring från föregående år		- 12 %	+ 5 %	+ 5 %	- 2 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (65) Under skadeundersökningsperioden minskade gemenskapsindustrins produktion med 4 %. Mellan 2001 och undersökningsperioden minskade den med 2 %.

TABELL 7

Produktionskapacitet

(ton)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	100	100	100	100
Förändring från föregående år		0 %	0 %	0 %	0 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (66) Produktionskapaciteten förblev oförändrad under skadeundersökningsperioden. Tvärtemot vad några berörda parter påstått konstaterades det att gemenskapsindustrin inte hade några produktionskapacitetsproblem under skadeundersökningsperioden.

TABELL 8

Kapacitetsutnyttjande

(ton)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	88	93	98	96
Förändring från föregående år		- 11 %	+ 5 %	+ 5 %	- 2 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (67) Tabellen ovan visar att kapacitetsutnyttjandet under skadeundersökningsperioden minskade med 4 % i linje med produktionsnedgången. Från och med 2001 till och med undersökningsperioden minskade gemenskapsindustrins kapacitetsutnyttjande med 2 %.

4.3 Försäljningsvolym och försäljningspriser

TABELL 9

Försäljningsvolym

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	102	123	111	109
Förändring från föregående år		+ 2 %	+ 20 %	- 10 %	- 2 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (68) Gemenskapsindustrins försäljning till icke-närstående kunder i gemenskapen ökade med 9 % från och med 1998 till och med undersökningsperioden. Under perioden 1998–2000 lyckades gemenskapsindustrin, trots sin minskade produktion, öka sin försäljningsvolym i gemenskapen med 23 %, vilket huvudsakligen berodde på att de lager som byggts upp under 1999 såldes ut. Under perioden från och med år 2000 till och med undersökningsperioden minskade försäljningsvolymen med 12 % samtidigt som förbrukningen ökade (5 %).

TABELL 10

Gemenskapsindustrins försäljningspriser för furfurylalkohol (euro)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	86	80	99	89
Förändring från föregående år		- 14 %	- 7 %	+ 24 %	- 11 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (69) Från och med 1998 till och med undersökningsperioden minskade det genomsnittliga försäljningspriset på furfurylalkohol som gemenskapsindustrin tog ut på gemenskapsmarknaden betydligt, med 11 %. Prisminskningen var särskilt tydlig mellan 1998 och 2000 (-20 %). Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade priserna med 11 %, utan att någon gång nå upp till nivån för 1998. Skälet till prisökningen 2001 var att gemenskapsindustrin kunde dra fördel av de produktions- och leveransproblem som de kinesiska exporterande tillverkarna drabbats av på grund av torkan i Kina, se skäl 51.

4.4 Marknadsandel

TABELL 11

Marknadsandel

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	94	101	86	84
Förändring från föregående år		- 6 %	+ 8 %	- 15 %	- 1 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (70) Gemenskapsindustrins marknadsandel minskade betydligt (med 16 %) under skadeundersökningsperioden och under perioden från och med år 2000 till och med undersökningsperioden.

4.5 Lager

TABELL 12

Lager

(ton)

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	119	101	139	183
Förändring från föregående år		+ 19 %	- 15 %	+ 37 %	+ 31 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (71) Tabellen ovan visar att lagren under skadeundersökningsperioden ökade med 83 %. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden ökade lagren med 81 %. Lagernivån var väsentligt högre i slutet av undersökningsperioden än år 2001.
- (72) Denna utveckling tyder på att även om produktionen minskade med 2 % från och med 2001 till och med undersökningsperioden, ökade den del av de producerade varorna som inte såldes på gemenskapsmarknaden eller till tredje land betydligt och placerades i lager. Under undersökningsperioden motsvarade lagren cirka 70 % av gemenskapsindustrins försäljningsvolym på gemenskapsmarknaden.

4.6 Lönsamhet och kassaflöde

- (73) Under skadeundersökningsperioden utvecklades lönsamheten, uttryckt i procent av nettoförsäljningsvärdet, på följande sätt:

TABELL 13

Lönsamhet

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	45	26	35	8
Förändring från föregående år		- 54 %	- 42 %	+ 34 %	- 77 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (74) Från och med år 1998 till och med undersökningsperioden försämrades lönsamheten till följd av att försäljningspriserna minskade med 92 %. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden försämrades lönsamheten med 69 %, parallellt med det tryck på försäljningspriset som gemenskapsindustrin utsattes för på sin inhemska marknad.
- (75) År 2001 förbättrades situationen något tack vare gemenskapsindustrins försök att omstrukturera sin verksamhet och minska sina kostnader och tack vare de högre priser som den kunde ta ut. Samtidigt minskade emellertid gemenskapsindustrins försäljningsvolym och marknadsandel, medan importen från Kina åter ökade betydligt och övertog en del av gemenskapsindustrins marknadsandel. Det pristryck som gemenskapsindustrin var utsatt för under undersökningsperioden undergrävde dessutom gemenskapsindustrins ansträngningar och de små förbättringar som den upplevt 2001. Detta tyder på att gemenskapsindustrins lönsamhet skulle ha minskat ännu mer om den inte hade omstrukturerat sin verksamhet.
- (76) Kassaflödet försämrades med 91 % under skadeundersökningsperioden i linje med lönsamhetsutvecklingen.

TABELL 14

Kassaflöde

1 000 euro

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	42	28	40	9
Förändring från föregående år		- 58 %	- 34 %	44 %	- 78 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

4.7 Investeringar, avkastning på investeringar och förmåga att anskaffa kapital

TABELL 15

Investeringar

1 000 euro

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	54	25	184	276
Förändring från föregående år		- 46 %	- 54 %	640 %	50 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (77) Den betydande ökningen när det gäller investeringar, särskilt under perioden från och med år 2001 till och med undersökningsperioden, förklaras av de ökade säkerhets- och miljökrav som införts genom ändringar av den belgiska lagstiftningen. En annan viktig investering under skadeundersökningsperioden var att lagringsutrymmet utökades i syfte att öka lagringskapaciteten.
- (78) Undersökningen visade att avkastningen på investeringar under undersökningsperioden försämrades i linje med lönsamhetsutvecklingen.

TABELL 16

Avkastning på investeringar

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Förändring från föregående år	100	55	21	51	19
		- 45 %	- 61 %	142 %	- 62 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (79) Gemenskapsindustrin konstaterades emellertid inte ha några svårigheter när det gäller att anskaffa kapital.

4.8 Sysselsättning, produktivitet och löner

TABELL 17

Sysselsättning

	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Index	100	103	108	105	109
Förändring från föregående år		+ 3 %	+ 2 %	0 %	+ 2 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (80) Tabellen ovan visar att sysselsättningen ökade med 9 % under skadeundersökningsperioden, trots problemen inom gemenskapsindustrin.
- (81) Mot bakgrund av produktionsnivån och ökningen av antalet anställda minskade produktiviteten med 12 % under skadeundersökningsperioden, vilket framgår av tabellen nedan.

TABELL 18

Produktivitet

	1998	1999	2000	2001	Undersöknings- perioden
	100	88	89	94	88
Förändring från föregående år		- 12 %	1 %	6 %	- 7 %

Källa: Kontrollerade uppgifter i svar på frågeformuläret från gemenskapsindustrin.

- (82) Under skadeundersökningsperioden ökade genomsnittslönerna för de anställda i gemenskapsindustrin med cirka 25 %. Mellan år 2000 och undersökningsperioden var löneökningen emellertid mindre än 4 %.

4.9 Dumpningsmarginalernas storlek

- (83) Verkan för gemenskapsindustrin av den nuvarande dumpningsmarginalens storlek kan inte anses försumbar med tanke på den berörda importens omfattning och priser. Undersökningen har i själva verket visat att importen med ursprung i Kina totalt sett såldes till dumpade priser på gemenskapens marknad under undersökningsperioden. Pristrycket på gemenskapens priser skulle självklart ha varit mindre eller till och med obefintligt utan dumpning.

4.10 Tillväxt

- (84) Tillväxten inom gemenskapsindustrin var särskilt negativ från och med år 2000 till och med undersökningsperioden när det gäller försäljningsvolym (-12 %) och förlorade marknadsandelar (-16 %). Samtidigt ökade importen från Kina med cirka 3 200 ton, och marknadsandelen för lågprisimporten till dumpade priser ökade med så mycket som 7 procentenheter.

4.11 Återhämtning från tidigare dumpning

- (85) Även om det konstaterades att de kinesiska priserna minskade med 17 % mellan 1998 och 2000 anses återhämtningen från tidigare dumpning inte vara en viktig indikator.

4.12 Slutsats om skada

- (86) Under skadeundersökningsperioden ökade lågprisimporten till dumpade priser från Kina betydligt på gemenskapsmarknaden, och de viktigaste skadeindikatorerna för gemenskapsindustrin visade en negativ utveckling.
- (87) Situationen var särskilt tydlig från och med år 2000 till och med undersökningsperioden. Undersökningen visade att förbrukningen i gemenskapen under denna period ökade något, med 5 %, men att den dumpade importen ökade volymmässigt med 46 %. Därigenom blev det möjligt för den kinesiska exporterande tillverkaren att tillskansa sig en ytterligare betydande andel av gemenskapsmarknaden (7 procentenheter), huvudsakligen på bekostnad av gemenskapsindustrin. Undersökningen visade också att den dumpade importen från Kina under undersökningsperioden underskred gemenskapsindustrins priser med mer än 10 %, och att gemenskapsindustrins försäljningspriser var utsatta för ett tryck nedåt.

- (88) Det ansågs lämpligt att koncentrera analysen på perioden från och med år 2000 till och med undersökningsperioden, dvs. den senare delen av skadeundersökningsperioden, eftersom importen från Kina år 2000 åter utvecklades mot nivån 1998, varifrån den ökade 2001 och under undersökningsperioden till sin högsta nivå någonsin. Dessutom var priserna på importprodukterna från Kina år 2002 redan betydligt lägre än 1998, men minskade ändå ytterligare något under undersökningsperioden.
- (89) Det konstaterades också att den allvarligaste negativa utvecklingen när det gäller gemenskapsindustrins ekonomiska situation ägde rum under samma period, dvs. från och med år 2000 till och med undersökningsperioden, då dess försäljningsvolym minskade med 12 % och dess lager ökade med + 81 %. Gemenskapsindustrins marknadsandel minskade med 16 procentenheter. Lönsamheten försämrades parallellt med det tryck på försäljningspriserna som gemenskapsindustrin drabbades av på sin inhemska marknad (-69 %). Kassaflödet, avkastningen på investeringar och produktiviteten försämrades också.
- (90) Även om vissa indikatorer, såsom gemenskapsindustrins produktion, kapacitetsutnyttjande och försäljningspriser, visade en positiv utveckling från och med år 2000 till och med undersökningsperioden, har detta i stor utsträckning sin förklaring i de kinesiska exportörernas produktions- och leveransproblem år 2000, som gemenskapsindustrin tillfälligt kunde dra fördel av. Dessa positiva faktorer ändrar därför inte den samlade bilden av att gemenskapen har lidit skada.
- (91) Mot bakgrund av ovanstående, särskilt den minskning i fråga om lönsamhet och marknadsandel som gemenskapsindustrin drabbades av under perioden från och med år 2000 till och med undersökningsperioden, är kommissionens preliminära slutsats att gemenskapsindustrin har lidit väsentlig skada i den mening som avses i artikel 3 i grundförordningen.

E. ORSAKSSAMBAND

1. Inledning

- (92) I syfte att dra en preliminär slutsats om huruvida det finns ett orsakssamband mellan den dumpade importen och den skada som gemenskapsindustrin lidit undersökte kommissionen först inverkan av den dumpade importen från det berörda landet på denna industris situation.
- (93) Andra kända faktorer än den dumpade importen, såsom utvecklingen i fråga om förbrukning, gemenskapsindustrins export, International Furan Chemicals handel och importen till gemenskapen från tredje land, som samtidigt skulle kunna vålla gemenskapsindustrin skada, undersöktes därefter för att säkerställa att eventuell skada vållad av andra faktorer inte skulle tillskrivas den dumpade importen.

2. Verkan av den dumpade importen från det berörda landet

- (94) Importvolymen till gemenskapen av kinesisk furfurylalkohol var hela tiden betydande. Under skadeundersökningsperioden ökade den dumpade importen volymmässigt till gemenskapen från Kina med 108 % och dess marknadsandel ökade med 63 %, vilket innebar en marknadsökning på 9,6 procentenheter på gemenskapstillverkarens bekostnad.
- (95) Såsom framgår av skäl 57 minskade de kinesiska priserna med 17 % mellan 1998 och 2000. Samtidigt som de kinesiska priserna ökade med 17 % mellan 2000 och 2001, minskade de totalt sett med 2 % från och med år 2000 till och med undersökningsperioden. Detta berodde på en betydande prisminskning mellan 2001 och undersökningsperioden, med 16 %. Denna situation visar att gemenskapsindustrin var utsatt för ett pristryck som förvärrades av den dumpade importen på gemenskapens marknad. Ett ytterligare bevis för pristrycket är det prisunderskridande som utövades av de kinesiska exporterande tillverkarna och gemenskapsindustrins priser, vilka i betydande utsträckning hölls nere under undersökningsperioden.

- (96) Sambandet mellan den skada som gemenskapsindustrin lidit och den dumpade importen framgår särskilt av den utveckling som observerades från och med år 2000 till och med slutet av undersökningsperioden. Under denna period ökade den dumpade importen från Kina med 46 % volymmässigt och dess vinstandel av gemenskapens marknad ökade med så mycket som 7 procentenheter (eller med 39 %).
- (97) Den ovanstående utvecklingen sammanföll med den väsentliga negativa utvecklingen av de viktigaste ekonomiska indikatorerna för gemenskapsindustrin från och med år 2000 till och med undersökningsperioden: dess försäljningsvolym minskade med 12 %, och dess marknadsandel med 16 procentenheter. Till följd av detta minskade gemenskapsindustrins lönsamhet betydligt med 69 %.

3. Verkan av andra faktorer

3.1 Utveckling av förbrukningen

- (98) Undersökningen visade att förbrukningen ökade under skadeundersökningsperioden. Totalt sett ökade förbrukningen på gemenskapsmarknaden med 28 % (eller med mer än 9 100 ton). Under perioden från och med år 2000 till och med undersökningsperioden var ökningen i fråga om förbrukningen endast 5 %.
- (99) Under skadeundersökningsperioden ökade importen från Kina med 108 % (eller med cirka 5 400 ton). Ökningen av importen från och med år 2000 till och med undersökningsperioden var så stor som 48 % (eller cirka 3 300 ton), medan förbrukningen ökade med endast 5 % (eller med cirka 2 000 ton) under samma period.
- (100) Det anses därför att utvecklingen när det gäller förbrukningen inte bidragit till den väsentliga skada som gemenskapsindustrin lidit.

3.2 Gemenskapsindustrins export

- (101) Från och med 1998 till och med 2001 utgjorde gemenskapsindustrins exportförsäljningsvolym till tredje land cirka 40 % av dess sammanlagda försäljning. Under undersökningsperioden utgjorde exportförsäljningen cirka 35 % av dess sammanlagda försäljning.
- (102) Mot bakgrund av detta kan kommissionen inte utesluta att denna nedgång när det gäller exportförsäljningen inverkade på gemenskapsindustrins ekonomiska situation totalt sett. Den minskade exporten förklarar bl.a. till en viss del att lagren ökade under undersökningsperioden. Det konstaterades emellertid att ökningen av lagren var mycket större än minskningen av exporten. Dessa undersökningsresultat tyder på att bidraget från gemenskapsindustrins export till de ökade lagren var begränsat.
- (103) Det erinras dessutom om att den nuvarande undersökningen endast omfattade gemenskapsindustrins ekonomiska situation på gemenskapsmarknaden. Priser och inkomster härrörande från exporten ingick därför inte i skadeundersökningen. Den minskade exportvolymens eventuella inverkan på gemenskapsindustrins situation var därför mycket begränsad.
- (104) Det anses därför preliminärt att gemenskapsindustrins export inte i någon större utsträckning har bidragit till den väsentliga skada som gemenskapsindustrin vållats.

3.3 International Furan Chemicals egen handel

- (105) Undersökningen har visat att International Furan Chemicals köper furfurylalkohol från tredje land, bl.a. från Kina, och säljer denna inom ramen för sin egen handelsverksamhet. Undersökningen har emellertid visat att det rör sig om begränsade mängder furfurylalkohol och att det inte finns något som tyder på att denna furfurylalkohol någonsin kommit in på gemenskapsmarknaden. Det bör i detta sammanhang påpekas att handeln hade en positiv inverkan på International Furan Chemicals ekonomiska situation totalt sett. Utan International Furan Chemicals handel skulle gemenskapsindustrins situation ha varit ännu sämre, vilket skulle ha lett till ännu större ekonomiska förluster.
- (106) Det anses därför att International Furan Chemicals egen handel inte avsevärt bidragit till den väsentliga skada som gemenskapsindustrin lidit.

3.4 Import till gemenskapen från andra tredje länder

- (107) Den sammanlagda importen till gemenskapen av furfurylalkohol från andra länder än Kina och de genomsnittliga importpriserna på denna import ökade med 40 %.

TABELL 19

Import till gemenskapen från andra tredjeländer

Import	1998	1999	2000	2001	Undersökningsperioden
Ton	5 920	6 674	7 083	8 293	8 310
Index	100	113	119	140	140
Euro/ton	1 140	1 027	939	1 171	1 081
Index	100	90	82	103	95

Källa: Eurostat.

- (108) Det har hävdats att gemenskapsindustrin vållats skada av importen till gemenskapen från andra tredje länder, särskilt mot bakgrund av att importen ökade volymmässigt under perioden från och med 1998 till och med undersökningsperioden.
- (109) Tabellen ovan visar att importen av furfurylalkohol från andra tredjeländer totalt sett ökade med cirka 2 300 ton under skadeundersökningsperioden. Från och med år 2000 till och med undersökningsperioden begränsade sig ökningen till cirka 1 200 ton. Denna utveckling bör ses mot bakgrund av utvecklingen av förbrukningen och av den dumpade importen från Kina. Såsom framgår av skälen 47 och 48 ökade förbrukningen med 28 % (eller med mer än 9 100 ton) under skadeundersökningsperioden, men ökningen av förbrukningen begränsades till 5 % (eller cirka 2 000 ton) mellan år 2000 och undersökningsperioden. Såsom anges i skäl 49 ökade importen från Kina med cirka 5 400 ton under skadeundersökningsperioden och var mera uttalad under perioden från och med år 2000 till och med undersökningsperioden (cirka 3 300 ton). Det bör också noteras att den totala marknadsandelen för importen från alla tredje länder tillsammans, även efter den betydande ökningen, fortfarande var cirka 20 % lägre än marknadsandelen för importen från Kina under undersökningsperioden.
- (110) Det konstaterades också att importpriserna från dessa länder var högre än de kinesiska exporterande tillverkarnas priser (mer än cirka 32 % högre under undersökningsperioden) och till och med högre än gemenskapsindustrins priser (mer än cirka 13 % högre under undersökningsperioden). Dessa undersökningsresultat tyder därför på att denna import endast bidragit i ringa utsträckning, om alls, till den minskning av priserna som iakttagits på marknaden.
- (111) Det anses därför att importen till gemenskapen från andra tredje länder inte i någon betydande utsträckning har bidragit till den väsentliga skada som gemenskapsindustrin vållats.

4. Slutsats rörande orsakssamband

- (112) Den dumpade importen, som ökade avsevärt under skadeundersökningsperioden, och det prisunderskridande och pristryck som konstaterades, hade betydande negativa konsekvenser för gemenskapsindustrins situation, särskilt dess försäljningsvolym och försäljningspriser, vilket i sin tur inverkade på marknadsandelen och lönsamheten. Den dumpade importens inverkan på gemenskapsindustrins situation var sådan att denna import vållade väsentlig skada.
- (113) Mot bakgrund av ovanstående undersökning, i vilken det har gjorts en klar åtskillnad mellan verkningarna av alla kända faktorer på gemenskapsindustrins situation och de skadliga verkningarna av den dumpade importen, bekräftas att dessa andra faktorer inte bryter orsakssambandet mellan den dumpade importen och den skada som gemenskapsindustrin lidit.

F. GEMENSKAPENS INTRESSE

1. Inledande anmärkningar

- (114) I enlighet med artikel 21 i grundförordningen undersöktes preliminärt huruvida införandet av antidumpningsåtgärder skulle strida mot gemenskapens intresse som helhet. Gemenskapens intresse fastställdes på grundval av en bedömning av alla berörda parter intressen, dvs. gemenskapsindustrins, de icke-närstående importörernas och handlarnas intressen och intressena hos användarna av den berörda produkten, i den mån som berörda parter lämnade de uppgifter som begärts i detta hänseende.
- (115) I syfte att bedöma de sannolika verkningarna av att åtgärder införs begärde kommissionen uppgifter från alla kända berörda parter. Kommissionen sände frågeformulär, bl.a. till gemenskapsindustrin och till importörer och användare av den berörda produkten.
- (116) På denna grundval undersöktes det om det, trots slutsatserna om dumpning, skada och orsakssamband, fanns tvingande skäl som skulle leda till slutsatsen att det inte ligger i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder i detta särskilda fall.

2. Gemenskapsindustrins intresse

- (117) Gemenskapsindustrin har påverkats negativt av lågprisimporten av furfurylalkohol. Med tanke på arten av den skada som gemenskapsindustrin lidit anser kommissionen att en ytterligare försämring av gemenskapsindustrins situation är oundviklig, om inte antidumpningsåtgärder införs. Detta kommer med största sannolikhet att medföra ytterligare skada och på medellång sikt, med tanke på dess försämrade lönsamhet under skadeundersökningsperioden, kanske även leda till att denna industri försvinner. Eftersom det endast finns en tillverkare av furfurylalkohol i gemenskapen skulle gemenskapens marknad, om denna tillverkare försvann, dessutom bli helt beroende av furfurylalkohol från tredje land.
- (118) Om antidumpningsåtgärder vidtas, skulle emellertid rättvisa handelsvillkor återinföras. Under dessa omständigheter kommer gemenskapsindustrin att finnas kvar som en livskraftig producent av furfurylalkohol. Gemenskapsindustrin har gjort betydande investeringar i syfte att uppfylla strikta miljöskydds- och säkerhetskrav. Vidare gör den hela tiden produktförbättringar och utvecklar nya produkter som utgår från furfurylalkohol.
- (119) Det skulle därför ligga i gemenskapens intresse att anta antidumpningsåtgärder.

3. Icke-närstående importörers och användares intresse och eventuell verkan för konsumenter

- (120) I syfte att bedöma inverkan av att vidta eller inte vidta åtgärder sände kommissionen frågeformulär till kända icke-närstående importörer och användare av furfurylalkohol i gemenskapen.
- (121) Tre icke-närstående importörer och elva användare lämnade meningsfulla svar. De tre importörerna och de elva användarna stod för cirka 74 % av gemenskapens import och 47 % av gemenskapens förbrukning av furfurylalkohol under undersökningsperioden.

4. Eventuell verkan för importörer

- (122) När det gäller de tre samarbetsvilliga importörerna stod furfurylalkoholen för i genomsnitt 28,9 % av deras totala omsättning under undersökningsperioden.
- (123) Kommissionen undersökte också den sannolika genomsnittliga verkan av den föreslagna antidumpningstullen på importörernas samlade lönsamhet. Mot bakgrund av furfurylalkoholens andel av deras totala omsättning och om det kan antas att importörerna till fullo skulle överföra verkningarna av åtgärderna till användarna, är det sannolikt att de samlade negativa verkningarna av de föreslagna åtgärderna för de tre importörerna blir mycket liten.

5. Eventuell verkan för användare

- (124) Användarna av den berörda produkten är tillverkare av furylharts, en produkt som används inom formgjutningsindustrin. Elva användare lämnade ett meningsfullt svar på frågeformuläret. Dessa elva användare stod för cirka 31 % av den totala förbrukningen av furfurylalkohol i gemenskapen. Synpunkter mottogs också från sammanslutningar av användare i gemenskapen.
- (125) När det gäller de elva berörda samarbetsvilliga användarna utgjorde furfurylalkoholen i genomsnitt 4,6 % (mellan 1 % och 37 %) av deras totala omsättning under undersökningsperioden.
- (126) På det hela taget konstaterades det att de samarbetsvilliga användarna hade en genomsnittlig vinstmarginal på cirka 8,7 % av sin samlade verksamhet under undersökningsperioden. Det har vidare konstaterats att furfurylalkoholen utgjorde 60–90 % av furylhartsproducenternas sammanlagda kostnader, eftersom det stod för den största delen av harts-kostnaden. Det kan därför inte uteslutas att eventuella åtgärder kommer att få verkningar för användarna. Eftersom kostnaden för furfurylalkohol utgör en ganska liten andel av formgjutningsindustrins samlade kostnader (mindre än 3 %) kan det emellertid antas att användarna kommer att övervältra verkningarna av åtgärderna på formgjutningsindustrin. Verkan på kostnaden för formgjutningsindustrin blir därför mindre än 0,3 %. En viss negativ verkan för vissa användare kan följaktligen inte uteslutas. Mot bakgrund av furfurylalkoholens begränsade andel av den samlade verksamheten och med tanke på nivån för de åtgärder som föreslås samt de samarbetsvilliga användarnas lönsamhetssituation, är slutsatsen att de föreslagna åtgärdernas eventuella negativa verkningar för användarna inte kan anses vara så omfattande att de väger tyngre än de fördelar som gemenskapsindustrin förväntas få.
- (127) På denna grundval är det rimligt att anta att användarna i stor utsträckning, om inte helt, kommer att övervältra verkningarna av åtgärderna på formgjutningsindustrin. De samlade verkningarna anses därför komma att vara försumbara.

6. Eventuell verkan för konsumenter

- (128) Mot bakgrund av produktens art, dvs. att den är en industriell handelsvara, förefaller det osannolikt att de föreslagna åtgärderna skulle få någon verkan för enskilda konsumenter.

7. Konkurrens och handelssnedvridande effekter

- (129) Det har hävdats att införandet av antidumpningsåtgärder skulle förstärka den dominerande ställning som skulle innehas av den klagande gemenskapsindustrin, som redan hade en betydande marknadsandel i gemenskapen under undersökningsperioden, och att gemenskapsindustrin därmed skulle få en monopolliknande ställning på marknaden för furfurylalkohol.
- (130) Eftersom nivån på de föreslagna åtgärderna inte är av det slaget att den ur ekonomisk synvinkel utestänger gemenskapsmarknaden för de exporterande tillverkarna, kommer furfurylalkohol från Kina även fortsatt att kunna finnas kvar på marknaden. Konkurrens med importen av furfurylalkohol från tredje länder kommer dessutom att förekomma också i fortsättningen.
- (131) Några parter har vidare hävdats att åtgärderna skulle minska användarnas och konsumenternas valmöjligheter. Såsom anges ovan kommer emellertid furfurylalkohol med ursprung i Kina i likhet med importen från tredje länder med största sannolikhet att fortfarande finnas kvar på gemenskapsmarknaden. Användarna kommer därför även i fortsättningen att kunna välja mellan de konkurrerande produkterna, men till rättvisa priser. Denna valfrihet skulle däremot bli mindre om gemenskapsindustrin tilläts försvinna, vilket skulle inträffa om antidumpningsåtgärder inte infördes.

- (132) Om åtgärder införs förväntas rättvisa och effektiva konkurrensförhållanden återupprättas på gemenskapsmarknaden, genom att de snedvridande verkningarna av den skadevällande dumpning som utövas av de kinesiska exporterande tillverkarna rättas till. Om åtgärder inte skulle införas i detta fall skulle snedvridningen av konkurrensen fortsätta och öka, vilket skulle leda till en ytterligare försämring av gemenskapsindustrins situation. Gemenskapsindustrins eventuella försvinnande skulle leda till minskad konkurrens och färre valmöjligheter för användarna på gemenskapsmarknaden.

8. Slutsats om gemenskapens intresse

- (133) På grundval av ovanstående fakta och överväganden är den preliminära slutsatsen att det inte finns några tvingande skäl mot att införa åtgärder beträffande importen av furfurylalkohol med ursprung i Kina.

G. PROVISORISKA ÅTGÄRDER

1. Preliminär nivå för undanröjande av skada

- (134) Efter att ha fastställt att den dumpade import som är föremål för undersökning har vållat gemenskapsindustrin väsentlig skada och att det inte finns några tvingande skäl mot att införa åtgärder, bör tullar införas på en tillräckligt hög nivå för att eliminera den skada som vållats utan att de konstaterade dumpningsmarginalerna överskrids.
- (135) Vid beräkningen av det tullbelopp som är nödvändigt för att undanröja verkningarna av den skadevällande dumpningen ansågs det att åtgärderna borde göra det möjligt för gemenskapsindustrin att täcka sina tillverkningskostnader och uppnå en samlad vinst, före skatt, på en nivå som skulle kunna uppnås vid försäljning av den likadana produkten i gemenskapen om det inte förekom någon dumpad import.
- (136) På denna grundval fastställdes preliminärt att en vinstmarginal på 10 % av den totala omsättningen kunde anses vara en lämplig miniminivå som gemenskapsindustrin rimligtvis kunde förväntas uppnå om det inte förekom någon skadevällande dumpning. Denna vinstmarginal anses vara rimlig med tanke på utvecklingen när det gäller gemenskapsindustrins lönsamhet under skadeundersökningsperioden som i genomsnitt var högre utan dumpad import.
- (137) Nivåerna för undanröjande av skada fastställdes som skillnaden mellan gemenskapsindustrins tillverkningskostnad, ökad med den ovannämnda vinstmarginalen, och det justerade faktiska nettoförsäljningspris för importerad furfurylalkohol som använts för beräkningen av prisunderskridandet. Denna skillnad uttrycktes därefter i procent av importpriset cif gemenskapens gräns, före tull. Som ett resultat av dessa beräkningar fastställdes skademarginaler på mellan 2,2 % och 23,0 %.

2. Föreslagen preliminär antidumpningstull

- (138) Mot bakgrund av ovanstående och i enlighet med den regel om lägsta tull som anges i artikel 7.2 i grundförordningen bör den slutgiltiga antidumpningstullen fastställas till nivån för undanröjande av skada.
- (139) De berörda exportörerna säljer, utöver furfurylalkohol, en rad andra produkter till importörerna och användarna i gemenskapen. För att åtgärderna skall bli effektiva och för att minska risken för kringgående av tullarna genom prismanipulation, något som konstaterats i vissa tidigare förfaranden beträffande samma allmänna produktkategori, dvs. furfural⁽¹⁾, anses det lämpligt att införa den preliminära tullen som ett särskilt belopp i euro per ton. Beräkningen av skadetröskeln i förbindelse med importpriset cif ger tullar på mellan 21 och 181 euro per ton.

⁽¹⁾ EGT L 328, 22.12.1999, s. 1.

H. SLUTBESTÄMMELSE

- (140) Enligt god förvaltningspraxis bör det fastställas en period inom vilken de berörda parterna skriftligen kan lämna synpunkter och begära att bli hörda. Vidare bör det anges att alla undersökningsresultat som anges i denna förordning är preliminära och kan behöva omprövas inför införandet av eventuella slutgiltiga åtgärder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. En preliminär antidumpningstull skall införas på import av furfurylalkohol som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 2932 13 00 (TARIC-nummer 2932 13 00 90) med ursprung i Kina.
2. Följande preliminära tull skall tillämpas för den berörda produkten med ursprung i Kina:

Företag	Antidumpningstullsats (euro per ton)	TARIC- till- äggsnummer
Gaoping Chemical Industry Co. Ltd	96	A442
Linzi Organic Chemical Inc.	21	A440
Zhucheng Huaxiang Chemical Co. Ltd	33	A441
Alla övriga företag	181	A999

3. I de fall där varor har skadats innan de övergår till fri omsättning, och det pris som faktiskt betalats eller skall betalas därför, i enlighet med artikel 145 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93, fördelas för fastställande av tullvärdet, skall beloppet för antidumpningstullen, beräknat enligt punkt 2, minskas med en procentsats som motsvarar fördelningen av det pris som faktiskt betalats eller skall betalas.
4. Om inte annat anges skall gällande bestämmelser om tullar tillämpas.
5. Övergång till fri omsättning i gemenskapen av den produkt som avses i punkt 1 skall förutsätta att det ställs en säkerhet som motsvarar beloppet för den preliminära tullen.

Artikel 2

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 20 i förordning (EG) nr 384/96 får berörda parter inom en månad efter det att denna förordning trätt i kraft begära att bli underrättade om de viktigaste omständigheter och överväganden som legat till grund för antagandet av denna förordning, framföra synpunkter skriftligen och begära att bli hörda av kommissionen.
2. I enlighet med artikel 21.4 i förordning (EG) nr 384/96 får de berörda parterna inom en månad efter denna förordnings ikraftträdande lämna synpunkter på dess tillämpning.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 1 i denna förordning skall tillämpas under en period av sex månader.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 7 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 2 oktober 2002

om det statliga stöd som Italien har genomfört till förmån för Iveco SpA

[delgivet med nr K(2002) 3580]

(Endast den italienska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/310/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

I. Förfarande

- (1) Genom en skrivelse av den 21 juni 2001 anmälde de italienska myndigheterna sina planer på att bevilja regionalstöd till Iveco SpA (nedan kallat "Iveco"). Den 27 juli begärde kommissionen ytterligare upplysningar, vilka tillhandahölls av de italienska myndigheterna genom en skrivelse av den 5 oktober 2001, som registrerades den 17 oktober 2001.
- (2) Den 19 december 2001 beslutade kommissionen att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget (beslut om att inleda det formella granskningsförfarandet), då man hyste tvivel angående stödets förenlighet med den gemensamma marknaden. Italien inkom med sina synpunkter på inledandet av förfarandet genom en skrivelse av den 12 februari 2002 (registrerad den 19

februari). Den 12 april 2002 genomförde kommissionen en undersökning på plats vid anläggningen i Foggia (Italien) och den 22 april 2002 begärde kommissionen ytterligare upplysningar, vilka tillhandahölls av de italienska myndigheterna den 11 juni 2002 (genom en skrivelse som registrerades den 12 juni).

- (3) Kommissionens beslut att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾, tillsammans med en uppmaning till berörda parter att inkomma med synpunkter på åtgärden i fråga. Kommissionen har inte mottagit några sådana synpunkter.

II. DETALJERAD BESKRIVNING AV STÖDET

Projektet

- (4) Det anmälda projektet rör produktion av en ny familj dieselmotorer som benämns F1, med motorer på 2,3 och 3,0 liter. Denna typ av motor, som började tillverkas 2001, ersätter den äldre modellen 8140 och används i lätta lastfordon som tillverkas av Fiatkoncernen och av andra biltillverkare.
- (5) Projektet genomförs på Ivecos befintliga anläggning i Foggia i regionen Apulien, ett område som omfattas av artikel 87.3 a och som för perioden 2000–2006 har ett regionalt stödtag på 35 %.

⁽¹⁾ EGT C 53, 28.2.2002, s. 2.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

- (6) Projektet inleddes i augusti 2000 och beräknas vara slutfört i december 2003. Enligt de italienska myndigheterna innebär projektet ett inrättande av helt nya produktionslinjer för motorerna F1 och, samtidigt, en gradvis minskning av produktionen av motorn 8140. När programmet är genomfört beräknas anläggningens produktionskapacitet uppgå till 290 000 motorer per år, varav 230 000 tillhörande familjen F1 och återstående 60 000 tillhörande familjen 8140. Dessutom räknar man med stand alone-order (engångsorder) på cirka 120 000 vevaxlar, huvudsakligen för försäljning till en konkurrerande fordonstillverkare.
- (7) Enligt de italienska myndigheterna är projektet rörligt. 1998 valdes en anläggning i Bielsko Biala i Polen som ägs av Fiatkoncernen som etableringsställe för projektet. Där hade man tidigare lagt ned bilmonteringsverksamheten, varför utrymme för nya investeringar hade frigjorts, med möjligheter att utnyttja den befintliga infrastrukturen och delar av arbetskraften. Samtidigt hade man beslutat att trappa ned tillverkningen av motorn 8140 vid anläggningen i Foggia. När projektet väl genomförts, skulle man dock fortfarande tillverka cirka 60 000 motorer per år av modellen 8140 för att möta efterfrågan i mindre utvecklade länder. Vidare planerades även att ett centrum för renovering av äldre motorer skulle inrättas vid anläggningen i Foggia.
- (8) Enligt Italien tillkännagav Iveco sitt beslut att minska produktionen i Foggia i början av 2000. De italienska myndigheterna uppmanade emellertid företaget att ompröva sitt beslut och erbjöd statligt stöd som partiell kompensation för de extra kostnaderna för att genomföra projektet i Foggia. Efter avslutade förhandlingar med de italienska myndigheterna och efter det att den nya regionalstödskartan enligt artikel 87.3 a godkännts i mars 2000⁽¹⁾, beslutade Iveco att flytta projektet till Foggia och påbörjade arbetena under sommaruppehållet i augusti 2000. Ansökan om stöd till projektet lämnades formellt in till de italienska myndigheterna i juli 2000 och godkändes av dessa i december 2000.

Rättslig grund och stödbelopp

- (9) Det anmälda stödet har beviljats inom ramen för tidigare godkända stödordningar⁽²⁾ som föreskrivs i de italienska lagarna nr 488 av den 19 december 1992⁽³⁾ (nedan kallad "lag 488/92") och nr 662 av den 23 december 1996⁽⁴⁾ (nedan kallad "lag 662/96").

⁽¹⁾ Kommissionens beslut av den 1 mars 2000 i ärende N 792/99 (EGT C 175, 24.6.2000).

⁽²⁾ Kommissionens beslut av den 12 juli 2000 om att inte göra några invändningar i ärende N 715/99 (EGT C 278, 30.9.2000).

⁽³⁾ Om ändring, och omvandling till lag, av lagdekret nr 415 av den 22 oktober 1992 om ändring av lag nr 64 av den 1 mars 1986 om det övergripande regelverket för stödet av undantagskaraktär till Syditalien och föreskrifter för underlättande av produktionsverksamhet.

⁽⁴⁾ Om åtgärder för att förbättra de offentliga finanserna.

- (10) Iveco har för avsikt att investera ett nominellt belopp på 323 270 000 euro (nuvärdet av investeringen uppgår till 304 600 864 euro, basår 2000, diskonteringsränta 5,70 %) varav 265 610 000 euro har betraktats som bidragsberättigande av de italienska myndigheterna.
- (11) Det anmälda stödet beviljas i form av ett icke återbetalningspliktigt bidrag och det nominella värdet uppgår till 121 658 000 euro uttryckt i bruttobidragsekvivalenter, motsvarande ett nuvärde av 108 915 621 euro. Den stödnivå som de italienska myndigheterna anmält är 35,76 % uttryckt i bruttobidragsekvivalenter.
- (12) Projektet har inte tilldelats stöd eller finansiering av annat slag från gemenskapen.

Skäl till att inleda förfarandet

- (13) I sitt beslut av den 19 december 2001 om att inleda förfarandet⁽⁵⁾, angav kommissionen att den hyste tvivel angående huruvida projektet kunde karaktäriseras som "rörligt" och som en "omvandling". Vidare pekade man på behovet av att verifiera huruvida det fanns bevis för att Iveco verkligen betraktade Bielsko Biala som ett lönsamt geografiskt alternativ för projektet.
- (14) Kommissionen uttryckte också tvivel angående en rad punkter i kostnads- och intäktsanalysen, nämligen följande:
- Det faktum att även icke bidragsberättigande investeringskostnader har tagits med.
 - Motiveringen till de högre investeringskostnaderna för utrustning och maskiner i Foggia jämfört med Bielsko Biala.
 - Huruvida investeringskostnaderna för distributionsutrustning ingår i projektet, och om de ingår, investeringskostnads exakta belopp, lokalisering och namn på de leverantörer som är inblandade.
 - Den exakta beräkningen av kostnaderna för utgående transporter.
 - Antal anställda som behövs för produktionen i de två anläggningarna.
 - Arbetskostnaderna i Foggia.

III. ITALIENS SYNPUNKTER

- (15) Den 12 februari 2002 inkom de italienska myndigheterna med sina synpunkter på inledandet av förfarandet. Ytterligare upplysningar tillhandahölls i samband med kommissionens undersökning på plats i Foggia den 12 april 2002, samt genom en skrivelse av den 11 juni 2002.

⁽⁵⁾ Se fotnot 1.

- (16) I sina synpunkter understryker de italienska myndigheterna för det första projektets rörlighet, och de har därför tillhandahållit interna handlingar som visar att det slutgiltiga beslutet att genomföra investeringarna i Foggia fattades i juli 2000, samtidigt som man lade ned projektet i Bielsko Biala.
- (17) För det andra bekräftar de italienska myndigheterna att investeringsbeloppet med ett nominellt värde av 323 270 000 euro i kostnads- och intäktsanalysen omfattar alla kostnader som uppburits av Iveco för de rörliga inslagen i projektet. Av dessa kostnader betraktades 265 610 000 euro som bidragsberättigande investeringar enligt lag 488/92, som utgör den rättsliga grunden för stödet. De italienska myndigheterna hävdar att den ursprungliga siffran ger en bättre förståelse för de ekonomiska förutsättningarna för det val som företaget måste träffa mellan den valda och den alternativa lokaliseringen, och att den av detta skäl tagits med i kostnads- och intäktsanalysen. De italienska myndigheterna har emellertid tillhandahållit detaljerade upplysningar om kostnadsslag och tidpunkter för de stödberättigande kostnader som kan förknippas med investeringarnas rörlighet, samt om vilka avskrivningsmetoder som använts för de stödberättigande investeringarna i maskiner och byggnader.
- (18) För det tredje har de italienska myndigheterna tillhandahållit detaljerade upplysningar och tillhörande dokumentation avseende de investeringar i utrustning och maskiner som måst göras i Foggia och som inneburit merkostnader i förhållande till Bielsko Biala. Även om arbetsstationerna i de bägge anläggningarna är mycket lika varandra, har man pekat på avsevärda skillnader i Foggia när det gäller interna logistiklösningar i form av transportband etc., tekniska anpassningar av maskiner och anpassningar till det varma sommarklimatet. I samband med undersökningen på plats den 12 april 2002 tillhandahöll de italienska myndigheterna ytterligare bevis som stöd för sina synpunkter.
- (19) För det fjärde har de italienska myndigheterna tillhandahållit klargöranden angående skillnaderna i kostnader för distributionsutrustning med avseende på Teksid. Dessa investeringskostnader skulle ha varit lägre i Polen, på grund av de lägre kostnaderna i Polen och den lägre graden av automatisering vid leverantörens anläggning.
- (20) För det femte har de italienska myndigheterna än en gång bekräftat att de motorer som tillverkas i Foggia kommer att transporteras till sina slutmål med vägtransport, medan transporten från Bielsko Biala skulle ske via järnväg. Som stöd för detta har de tillhandahållit dokumentation om de logistiska system som för närvarande är i bruk vid avgångs- respektive ankomstanläggningarna. De italienska myndigheterna har också tillhandahållit detaljerade uppgifter om rutter och transporttider.
- (21) För det sjätte har de italienska myndigheterna tillhandahållit detaljerade upplysningar om antalet anställda som är sysselsatta med tillverkningen av motorn och om antalet förlorade produktionstimmar. De italienska myndigheterna har också tillhandahållit uppgifter som bekräftar de beräknade arbetskostnaderna i Foggia.
- (22) För det sjunde har de italienska myndigheterna tillhandahållit särskilda klargöranden angående de kostnader för uppsägning av arbetskraft som skulle ha uppstått i Foggia om projektet hade förlagts till Bielsko Biala och de kostnader för uppsägning av arbetskraft som faktiskt uppstått i Bielsko Biala när man väl hade valt att förlägga projektet till Foggia.
- (23) När det gäller Foggia har de italienska myndigheterna, med hänsyn tagen till naturlig avgång och arbetskraftsbehov för resterande tillverkning av den gamla motorn, beräknat att 950 anställda skulle ha varslats om uppsägning fram till 2004 om projektet inte hade genomförts. Av dessa skulle 200 ha uppmuntrats att lämna företaget, övriga 750 skulle ha kunnat överföras till andra av Ivecos och Fiatkoncernens anläggningar eller till leverantörer av komponenter. Om nödvändigt hade också 150 anställda, som närmade sig pensionsåldern, enligt gällande italienska arbetsmarknadsregler kunnat komma i fråga för särskilda åtgärder inom ramen för det särskilda systemet för rörlighet på arbetsmarknaden, *l'istituto della mobilità*. De italienska myndigheterna har beräknat de totala kostnaderna för uppsägning av anställda i Foggia till ett nuvärde av mellan 6 500 000 och 8 070 000 euro.
- (24) När det gäller Bielsko Biala har de italienska myndigheterna bekräftat att man i anmälan endast tagit med kostnaderna för de uppsägningar som blev en direkt följd enbart av beslutet att inte genomföra projektet i Polen. De har också tillhandahållit bevis för att kostnaderna för uppsägningar uppgår till 7 230 000 euro för 1 250 av de 1 600 anställda som varslats om uppsägning till följd av att projektet inte genomförs.
- (25) Slutligen har de italienska myndigheterna tillhandahållit uppgifter som visar att Fiatkoncernens europeiska produktionskapacitet när det gäller lätta lastfordon av den typ som dessa motorer är avsedda för förblir konstant under den tid som projektet avser.

IV. BEDÖMNING AV STÖDET

- (26) Den av Italien anmälda åtgärden till förmån för Iveco utgör statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget. Stödet skulle nämligen finansieras av staten med hjälp av statliga medel. Dessutom, med tanke på att stödet motsvarar en inte obetydlig del av finansieringen av projektet, hotar stödet att snedvrیدا konkurrensen inom gemenskapen genom att det gynnar Iveco framför andra företag som inte får del av stödet. Slutligen kännetecknas motorfordonsmarknaden av en omfattande handel mellan medlemsstaterna.

- (27) I artikel 87.2 i EG-fördraget anges vissa former av stöd som är förenliga med den gemensamma marknaden. Med hänsyn till stödets art och syfte samt investeringarnas geografiska lokalisering är punkterna a, b och c i denna artikel inte tillämpliga på projektet i fråga. I artikel 87.3 i EG-fördraget räknas andra kategorier av stöd upp som kan anses förenliga med den gemensamma marknaden. Kommissionen framhåller att projektet i fråga är förlagt till Apulien, en region som är berättigad till stöd enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget, med ett nuvarande regionalt stödtag på 35 % nettobidragsekvivalenter för stora företag, motsvarande 53,50 % bruttobidragsekvivalenter.
- (28) Stödet i fråga riktar sig till Iveco, ett företag vars verksamhet är inriktad på tillverkning och montering av motorer, lätta lastfordon och lastbilar. Följaktligen tillhör företaget bilsektorn i den mening som avses i gemenskapens rambestämmelser för statligt stöd till bilindustrin⁽¹⁾ (nedan kallade "rambestämmelserna för bilindustrin").
- (29) I nämnda rambestämmelser anges att stöd som de offentliga myndigheterna avser att bevilja ett enskilt projekt inom ramen för en godkänd stödordning, till förmån för ett företag som är verksamt inom bilsektorn, måste anmälas enligt artikel 88.3 i fördraget innan det beviljas om minst ett av följande tröskelvärden överskrids: a) totalkostnad för projektet: 50 miljoner euro, eller b) sammanlagt belopp av statligt stöd och stöd som härrör från gemenskapsinstrument för projektet: 5 miljoner euro. Såväl totalkostnaden för projektet som det sammanlagda stödbeloppet överskrider de angivna tröskelvärdena för anmälningsplikt. Följaktligen har de italienska myndigheterna, genom att anmäla det föreslagna stödet till förmån för Iveco, respekterat villkoren i artikel 88.3 i fördraget.
- (30) Mot bakgrund av rambestämmelserna för bilindustrin ser kommissionen dock under alla omständigheter till att de godkända stöden både är nödvändiga för genomförandet av projektet och står i proportion till vikten av de problem som skall lösas. Att dessa två principer om nödvändighet och proportionalitet iaktas är en förutsättning för att kommissionen skall kunna godkänna ett statligt stöd till bilsektorn.
- (31) Enligt punkt 3.2 a i dessa rambestämmelser måste det stödmottagande företaget för att påvisa behovet av ett regionalstöd klart visa att det har ett ekonomiskt lönsamt alternativ för genomförandet av sitt projekt. Om den ifrågavarande investeringen inte kan göras på någon annan ny eller befintlig industrianläggning inom koncernen som kan ta emot investeringen i fråga måste företaget genomföra projektet på den enda möjliga fabriksanläggningen, även utan stöd. Detta innebär att inget regionalstöd får beviljas ett projekt utan geografisk rörlighet.
- (32) Kommissionen har, med biträde av en oberoende expert på bilindustrin, undersökt de upplysningar och den dokumentation som tillhandahållits av Italien och dragit slutsatsen att projektet kan betecknas som rörligt.
- (33) För det första har de italienska myndigheterna visat att Bielsko Biala utgjorde ett affärsmässigt möjligt geografiskt alternativ för projektet. Den dokumentation som tillhandahållits visar att Bielsko Biala valdes som plats för genomförande av projektet i april 1999 och att förberedande arbeten inleddes samma år vid den polska anläggningen. Dessa arbeten avbröts i mars 2000, efter officiella kontakter mellan Iveco och de italienska myndigheterna, i väntan på det slutgiltiga beslutet om projektets lokalisering. I mars 2000 anordnade Iveco ett möte med maskinleverantören Comau. Vid detta möte analyserades de möjliga alternativen Bielsko Biala och Foggia. I juli 2000 beslutade Iveco slutligen att genomföra investeringsprojektet i Foggia och övergav samtidigt investeringsplanerna i Bielsko Biala. Den formella ansökan om stöd lämnades in till de italienska myndigheterna den 24 juli 2000 och stödet beviljades, under förutsättning att det godkänns av kommissionen, den 21 december 2000.
- (34) För det andra kunde kommissionen, i samband med sin undersökning på plats vid anläggningen i Foggia den 12 april 2002, konstatera att projektet verkligen innebär en fullständig avveckling av de gamla produktionslinjerna och installation av helt nya maskiner och utrustning i en övergripande produktionsstruktur som skiljer sig markant från den tidigare. Följaktligen kan projektet betraktas som en omvandling i den bemärkelse som avses i ovan nämnda rambestämmelser.
- (35) Kommissionen drar således slutsatsen att projektet är rörligt och att det därmed kan komma i fråga för regionalstöd eftersom stödet är nödvändigt för att få företaget att göra investeringarna i den stödberättigade regionen.
- (36) När det gäller de stödberättigande kostnaderna, framhåller kommissionen att dessa enligt punkt 3.2 b i rambestämmelserna för bilindustrin fastställs beroende på den regionala ordning som är tillämplig i den berörda stödberättigade regionen. De stödberättigande kostnaderna ligger till grund för beräkningen av kvoten för regionala nackdelar och stödnivån, som sedan skall jämföras med det regionala stödtaget. I det aktuella fallet uppgår de stödberättigande kostnaderna, enligt definitionen i lag nr 488/92, till 265 610 000 euro i nominellt värde, motsvarande ett nuvärde av 247 763 583 euro, basår 2000 och diskonteringsränta 5,70 %. Av detta följer att stödnivån är 43,96 % bruttobidragsekvivalenter.

⁽¹⁾ EGT C 279, 15.9.1997, s. 1, och EGT C 368, 22.12.2001 s. 10.

- (37) Enligt punkt 3.2 c i rambestämmelserna för bilindustrin skall kommissionen försäkra sig om att den planerade stödåtgärden står i proportion till de regionala problem som den skall bidra till att lösa. Därvid används en kostnads- och intäktsanalys.
- (38) Vid kostnads- och intäktsanalysen jämförs de kostnader vad gäller de rörliga inslagen som investeraren har för att genomföra sitt projekt i den berörda regionen med de kostnader han skulle ha för ett identiskt projekt med en alternativ lokalisering, vilket gör det möjligt att fastställa de nackdelar som är specifika för den berörda stödberättigade regionen. Kommissionen godkänner regionalstöd upp till en gräns som motsvarar de regionala nackdelar som följer av investeringen på jämförelseanläggningen.
- (39) Enligt punkt 3.2 c i rambestämmelserna för bilindustrin har de driftsmässiga nackdelarna i Foggia i förhållande till Bielsko Biala bedömts under en treårsperiod i kostnads- och intäktsanalysen, eftersom projektet är ett omvandlingsprojekt och inte ett nyetableringsprojekt. Kostnads- och intäktsanalysen omfattar perioden 2002–2004, det vill säga de tre första åren från och med det år då produktionen av de nya motorerna påbörjas, enligt punkt 3.3 i bilaga I till rambestämmelserna.
- (40) Kommissionen har beaktat de kompletterande upplysningar som tillhandahållits av Italien till följd av inledandet av förfarandet. På grundval av dessa nytillkomna upplysningar och med biträde av en oberoende expert på bilindustrin har kommissionen modifierat vissa delar av kostnads- och intäktsanalysen, enligt vad som anges nedan.
- (41) När det gäller de högre investeringskostnaderna för utrustning och maskiner i Foggia, har de upplysningar som tillhandahållits av Italien och de uppgifter som framkom vid undersökningen på plats visat att skillnaden mellan kostnaderna i Foggia (nominellt värde 286 650 000 euro) och Bielsko Biala (nominellt värde 241 290 000 euro) är berättigad. Även om tillverkningsprocesserna och maskinerna är identiska, är installationskostnaderna högre i Foggia för de interna logistiklösningarna i form av transportband etc., på grund av planlösningen i fabrikslokalerna och bristen på utrymme. I vissa fall har man vid anläggningen i Foggia varit tvungen att installera luftburna conveyorsystem för överföring av komponenter mellan arbetsstationerna. Extra kostnader i Foggia, om än i mindre omfattning, har även uppstått till följd av att man varit tvungen att förbättra systemen för kylning av elektriska och elektroniska enheter.
- (42) När det gäller investeringskostnaderna för distributionsutrustning, framhåller kommissionen att dessa kostnader inte räknats in i de 265 610 000 euro i nominellt värde som enligt de italienska myndigheterna utgör stödberättigande kostnader. Därför ingår de inte i beräkningsgrunden för den stödnivå och den kvot för regionala nackdelar som jämförs med det regionala stödtaket.
- (43) När det gäller kostnaderna för utgående transporter, har kommissionen gått igenom de kompletterande upplysningar som tillhandahållits av Italien och dragit slutsatsen att Iveco hade nödvändig logistisk kapacitet för att transportera motorerna via järnväg från Bielsko Biala till slutdestinationerna, vilket innebar betydande minskningar av transportkostnaderna per motor/km jämfört med vägtransporterna i Foggia. De längre avstånden mellan anläggningen i Polen och motorernas slutdestinationer skulle dock ha uppvägt dessa besparingar. Mot bakgrund av de upplysningar som tillhandahållits, beräknar kommissionen att placeringen i Foggia innebär en fördel sett till kostnaderna för utgående transporter motsvarande ett nuvärde av 28 000 euro för perioden 2002–2004.
- (44) När det gäller de beräknade sysselsättningsnivåerna, visar de kompletterande styrkande interna handlingar från Iveco som tillhandahållits av de italienska myndigheterna tydligt att antalet arbetstagare som behöver anställas för projektet är identiskt med det antal som anges i kostnads- och intäktsanalysen. Handlingarna styrker också att andelen förlorade arbetstimmar är relativt stor i förhållande till det totala antalet arbetstimmar som krävs för tillverkningen av motorerna. Denna arbetskraftsförlust beror främst på två faktorer: den höga arbetsfrånvaron vid anläggningen och svårigheterna att övergå från produktionen av de äldre motorerna till produktionen av de nya. Kommissionen drar därför slutsatsen att sysselsättningsnivåerna är korrekt angivna i kostnads- och intäktsanalysen.
- (45) När det gäller arbetskostnaderna i Foggia, visar de kompletterande siffrorna från de italienska myndigheterna att lönekostnaderna i Foggia är desamma som vid andra av Fiatkoncernens anläggningar i Italien. De italienska myndigheterna bekräftar att skillnaderna i arbetskostnader mellan Nord- och Syditalien har minskat under de senaste åren, eftersom befintliga skatteincitament till förmån för sysselsättningen i Syditalien successivt avskaffats. Dessutom är andelen mycket specialiserad arbetskraft högre i en anläggning för avancerad mekanik, vilket är fallet i Foggia, jämfört med i en vanlig bilfabrik. Mot bakgrund av detta drar kommissionen slutsatsen att de arbetskostnader som anges i kostnads- och intäktsanalysen kan godtas.
- (46) När det gäller kostnaderna för uppsägning av arbetskraft, anser kommissionen att dessa skall tas med i kostnads- och intäktsanalysen för att man skall kunna bedöma nackdelarna med att investera i Foggia i förhållande till Bielsko Biala. Kommissionen har kontrollerat de siffror som tillhandahållits av de italienska myndigheterna och dragit slutsatsen att de siffror som rör naturlig avgång, arbetskraftsbehov för resterande tillverkning i Foggia och förtidspensionering inom ramen för systemet för rörlighet på arbetsmarknaden kan godtas. Kommissionen anser dock att de italienska myndigheterna inte har tillhandahållit tillräckliga bevis för att 750 arbetstagare lätt skulle kunna överföras till andra av Ivecos och Fiatkoncernens anläggningar eller till leverantörer av komponenter.

- (47) Som stöd för sitt påstående att det skulle vara möjligt att föra över arbetstagare till Ivecos anläggningar i Norditalien har de italienska myndigheterna tillhandahållit en kopia av en överenskommelse från 1996 mellan företaget och fackförbunden, där det framgår att ett visst antal arbetstagare från Foggia skulle förflyttas till andra av Ivecos anläggningar. Kommissionen tvivlar dock på att denna överenskommelse kan ha träffats i samband med en partiell nedläggning av produktionen i Foggia. Överföringen av arbetskraft 1997 skedde i ett läge då Iveco var i färd med att genomföra betydande investeringar vid anläggningen i Foggia, men samtidigt fick känna av en tillfällig nedgång i efterfrågan på de motorer som tillverkades. I överenskommelsen föreskrivs att företaget skall ge incitament till arbetstagarna att återvända till Foggia i takt med att produktionsbehoven återställs. Det är inte klart huruvida arbetstagarnas fackförbund skulle ha accepterat en liknande överenskommelse i samband med en permanent nedläggning av stora delar av produktionen vid anläggningen.
- (48) Som stöd för sitt påstående att det skulle vara möjligt att föra över arbetskraft till andra av Fiatkoncernens anläggningar, har de italienska myndigheterna tillhandahållit uppgifter som rör anställning av personal vid Fiat Autos anläggningar i regionen. Siffrorna visar dock att de personer som nyanställts i stor utsträckning anställts tillfälligt eller enligt kontrakt som innebär en reducering av de indirekta kostnaderna för anställning av unga arbetstagare (praktik- eller lärlingsavtal). Kommissionen anser att den inte har mottagit tillräckligt övertygande bevis för att dessa anläggningar skulle ha varit beredda att anställa de arbetstagare som varslats i Foggia (vilka, enligt de italienska myndigheterna, tillhörde ett högre ålderssegment och uppbar relativt höga löner). Det är heller inte klart huruvida dessa arbetstagare skulle ha accepterat ett erbjudande om en ny anställning med sämre anställningsvillkor. När det gäller leverantörer av komponenter och deras möjligheter att anställa arbetstagare som sagts upp i Foggia, har de italienska myndigheterna inte tillhandahållit några övertygande bevis.
- (49) På grundval av de uppgifter som kommissionen förfogar över, särskilt de upplysningar som tillhandahållits av de italienska myndigheterna som svar på inledandet av förfarandet, drar kommissionen slutsatsen att 950 personer skulle ha behövt varslas om uppsägning om projektet i fråga inte hade genomförts i Foggia. Av dessa hade 150 kunnat komma i fråga för särskilda åtgärder för arbetstagare som närmar sig pensionsåldern inom ramen för systemet för rörlighet på arbetsmarknaden medan de övriga hade fått uppmuntras att lämna sitt arbete. Kommissionen har följaktligen beräknat att kostnaderna för uppsägning av arbetskraft i Foggia skulle ha uppgått till 21 870 000 euro under perioden 2002–2004 om projektet inte hade genomförts där.
- (50) När det gäller kostnaderna för eventuella uppsägningar av arbetskraft i Bielsko Biala, framhåller kommissionen att uppsägningarna var en direkt konsekvens av Ivecos beslut att genomföra projektet i Foggia. Nedskärningarna vid den polska anläggningen har lett till att flera tusen anställda har måst sägas upp under de senaste åren och F1-projektet hade kunnat rädda 1 600 arbetstillfällen. Mot denna bakgrund drar kommissionen slutsatsen att kostnaderna för dessa uppsägningar helt och hållet kan anses förknippade med beslutet att inte genomföra projektet i Polen. De italienska myndigheterna har tillhandahållit tillräckliga bevis för att kostnaderna för uppsägning av 1 250 arbetstagare har uppgått till 7 230 000 euro under åren 2000–2001 och att ytterligare 350 arbetstagare har sagts upp eller kommer att sägas upp inom kort. Kommissionen har, på grundval av de uppgifter den förfogar över, beräknat att de totala kostnaderna för uppsägning av arbetskraft i Bielsko Biala uppgår till 9 264 000 euro för perioden 2000–2002.
- (51) De modifieringar som gjorts av kostnads- och intäktsanalysen leder till andra resultat i termer av kostnader och intäkter än de som angetts i den ursprungliga anmälan från Italien. Den modifierade kostnads- och intäktsanalysen visar en regional nackdel i Foggia motsvarande en nettokostnad på 128 381 000 euro, basår 2000, (att jämföra med det belopp på 139 280 000 euro som angavs i den ursprungliga anmälan). Därmed blir kvoten för regionala nackdelar för projektet i fråga 51,82 % (istället för den kvot på 45,72 % som angavs i den ursprungliga anmälan). Medan det absoluta värdet av den regionala nackdelen är lägre än vad som ursprungligen angetts av Italien, har kvoten för regionala nackdelar däremot ökat, beroende på att endast 265 610 000 euro har betraktats som stödberättigande kostnader i enlighet med rambestämmelserna för bilindustrin.
- (52) Slutligen har kommissionen i sin analys undersökt frågan om stödjusteringar, det vill säga en nivåhöjning som ytterligare incitament för investeraren att investera i regionen. De uppgifter som tillhandahållits visar att Fiatkoncernens europeiska produktionskapacitet när det gäller lätta lastfordon av den typ som dessa motorer är avsedda för förblir konstant under den tid som projektet avser. Följaktligen har den kvot för regionala nackdelar som räknats fram på grundval av kostnads- och intäktsanalysen höjts med två procentenheter och därmed blir den slutliga kvoten 53,82 %.

V. SLUTSATSER

- (53) Projektets stödnivå (43,96 % bruttobidragsekivalent) understiger såväl den kvot för regionala nackdelar som beräknats utifrån en kostnads- och intäktsanalys plus stödjustering (53,82 %) som det regionala stödtaket (35 % nettobidragsekivalent). (En stödnivå på 53,50 % bruttobidragsekivalent skulle vara tillåtlig enligt det regionala stödtaket). Det regionala stöd som Italien avser att bevilja till förmån för Iveco uppfyller därmed kriterierna för att betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det statliga stöd som Italien avser att genomföra till förmån för Iveco SpA i Foggia, till ett nominellt värde av 121 658 000 euro bruttobidragsekivalent (motsvarande ett nuvärde av 108 915 621 euro, basår 2000 och diskonteringsränta 5,70 %) för en stödberättigande investering på 265 610 000 euro i nominellt värde (motsvarande ett nuvärde av 247 763 583 euro), är förenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Republiken Italien.

Utfärdat i Bryssel den 2 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 11 februari 2003

om relevanta produkt- och tjänstemarknader inom området elektronisk kommunikation vilka kan komma i fråga för förhandsreglering enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster

[delgivet med nr K(2003) 497]

(Text av betydelse för EES)

(2003/311/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR UTFÄRDAT
DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/21/EG om ett gemensamt regelverk för elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster (ramdirektiv)⁽¹⁾, särskilt artikel 15 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom direktiv 2002/21/EG (nedan kallat ramdirektivet) inrättas ett nytt regelverk för sektorn för elektronisk kommunikation. Regelverket omfattar alla elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster inom dess tillämpningsområde och skall därigenom tillgodose behov som uppstår till följd av konvergenstrender. Syftet är att stegvis minska den sektorspecifika förhandsregleringen efter hand som konkurrensen på marknaden utvecklas.
- (2) Syftet med föreliggande rekommendation är att fastställa på vilka produkt- och tjänstemarknader förhandsreglering kan komma i fråga. Men rekommendationen måste passa ihop med övergången från 1998 års gamla regelverk till det nya. I Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/19/EG om tillträde till och samtrafik mellan elektroniska kommunikationsnät och tillhörande faciliteter⁽²⁾, nedan "tillträdesdirektivet", och i Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/22/EG om samhällsomfattande tjänster och användares rättigheter avseende elektroniska kommunikationsnät och kommunikationstjänster⁽³⁾, (nedan "direktivet om samhällsomfattande tjänster"), fastställs redan specifika marknadsområden som behöver analyseras av nationella regleringsmyndigheter, utöver de marknader som förtecknas i denna rekommendation. Enligt ramdirektivet är det de nationella regleringsmyndigheternas sak att definiera relevanta geografiska marknader inom respektive medlemsstat.
- (3) Enligt 1998 års regelverk omfattas flera områden inom telesektorn av förhandsreglering. Dessa områden har beskrivits i tillämpliga direktiv, men de är inte alltid

marknader i den mening som avses i konkurrenslagstiftning och konkurrenspraxis. I bilaga I till ramdirektivet återfinns en förteckning över de marknadsområden som skall finnas med i den första versionen av rekommendationen.

- (4) Som framgår av titeln på bilaga I till ramdirektivet, skall alla de marknadsområden som förtecknas i bilagan finnas med i den första versionen av rekommendationen så att de nationella regleringsmyndigheterna kan genomföra en översyn av existerande skyldigheter som införts enligt 1998 års regelverk.
- (5) Enligt artikel 15.1 i ramdirektivet skall kommissionen definiera marknader i enlighet med konkurrenslagstiftningens principer. Kommissionen har därför definierat marknader – motsvarande de marknadsområden som förtecknas i bilaga I till ramdirektivet – i enlighet med dessa principer.
- (6) Inom sektorn för elektronisk kommunikation finns det åtminstone två viktiga typer av relevanta marknader att beakta: marknader för tjänster eller produkter som tillhandahålls slutanvändare (slutkundsmarknader); marknader för de resurser som är nödvändiga för att operatörer skall kunna erbjuda slutanvändare tjänster och produkter (grossistmarknader). Inom dessa två marknadstyper kan man göra ytterligare marknadsuppdelningar beroende på egenskaperna på efterfråge- respektive utbudssidorna.
- (7) Utgångspunkten för definition och fastställande av marknader är en karakterisering av slutkundsmarknader inom en given tidsram, med beaktande av substituerbarheten på efterfråge- och utbudssidorna. Efter att man har karakteriserat och definierat slutkundsmarknader – dvs. marknader där det handlar om tillgång till och efterfrågan på produkter till slutanvändare – kan man gå vidare med att fastställa relevanta grossistmarknader. På dem handlar det om tillgång och efterfrågan på produkter till en tredje part som avser att leverera dem vidare till slutanvändare.

⁽¹⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 33.⁽²⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 7.⁽³⁾ EGT L 108, 24.4.2002, s. 51.

- (8) Att definiera marknader i enlighet med konkurrenslagstiftningens principer innebär att vissa av de marknadsområden som förtecknas i bilaga I till ramdirektivet omfattar ett antal separata, enskilda marknader, som fastställts på grundval av egenskaperna på efterfrågesidan. Detta är fallet för produkter för slutkunders tillträde till det allmänna telenätet via en fast anslutningspunkt och för telefonitjänster som tillhandahålls via en fast anslutningspunkt. Marknadsområdets hyrda förbindelser i grossistledet, i bilaga I, definieras som separata marknader för terminerande avsnitt i grossistledet och trunkavsnitt i grossistledet på grundval av egenskaper på både efterfrågesidan och utbudssidan.
- (9) När man fastställer marknader i enlighet med konkurrenslagstiftningens principer, bör följande tre kriterier beaktas: Det första kriteriet är närvaron av stora och varaktiga hinder för marknadstillträde. Hindren kan vara strukturella, rättsliga eller regleringsbaserade. De elektroniska kommunikationsmarknaderna är dynamiska till sin karaktär och funktion. Därför måste man också väga in möjligheterna att övervinna hindren inom rimlig tid när man gör framtidsanalyser för att inför en eventuell förhandsreglering fastställa vad som är relevanta marknader. Därför uppfylls det andra kriteriet bara av de marknader som till följd av sin struktur inte tenderar att utvecklas i riktning mot effektiv konkurrens inom den tillämpliga tidsramen. Tillämpning av detta kriterium innefattar undersökning av konkurrenssituationen bakom hindret för marknadstillträde. Det tredje kriteriet innebär att tillämpning av enbart konkurrenslagstiftning inte i tillräcklig grad skulle avhjälpa de aktuella bristerna på marknaden.
- (10) När det gäller marknadstillträde är i synnerhet två slags hinder av betydelse för den föreliggande rekommendationen: strukturella hinder och rättsliga eller regleringsbaserade hinder.
- (11) Strukturella hinder för marknadstillträde är en följd av ursprungliga kostnader eller efterfrågeförhållanden som leder till obalans mellan de förhållanden som å ena sidan råder för aktörer med dominerande ställning på marknaden i kraft av tidigare monopol, och å andra sidan förhållandena för nytillkomna aktörer. Obalansen hämmar eller hindrar helt de senare aktörernas tillträde till marknaden. Stora strukturella hinder kan t.ex. föreligga när marknaden kännetecknas av betydande stordriftsfördelar, fördelar bestående i att samma produkter säljs i en mängd olika former samt höga kostnader som inte kan återvinnas (*sunk costs*). Sådana hinder går fortfarande att hitta i samband med det vittomfattande uppbyggandet och tillhandahållandet av lokala accessnät till fasta anslutningspunkter. Ett motsvarande strukturellt hinder kan också finnas när det för tillhandahållandet av en viss tjänst krävs en nätkomponent som inte får kopieras, eller kopieras bara till en kostnad som gör det olönsamt för konkurrenter.
- (12) Rättsliga hinder och regleringshinder grundas inte på ekonomiska förhållanden, utan är en följd av lagstiftningsåtgärder, myndighetsåtgärder eller andra statliga åtgärder som direkt påverkar villkoren för aktörers tillträde till en relevant marknad och deras positionering där. Exempel på detta är rättsliga hinder och regleringshinder som förhindrar tillträde till en marknad där det finns en gräns för hur många företag som har tillgång till radiofrekvenser för tillhandahållande av tjänster som är frekvensberoende. Andra exempel på samma slags hinder är prisregleringar och andra prisrelaterade åtgärder, som drabbar företag. De påverkar inte bara marknadstillträdet, utan också företagens positionering på marknaden.
- (13) Hinder för marknadstillträde kan bli mindre relevanta för innovationsdrivna marknader, som kännetecknas av fortgående teknisk utveckling. På sådana marknader härrör konkurrensrestriktioner ofta från innovationsrelaterade hot från potentiella konkurrenter som för närvarande inte finns på marknaden. På sådana innovationsdrivna marknader kan dynamisk konkurrens eller konkurrens på längre sikt förekomma mellan företag som inte nödvändigtvis är konkurrenter på en befintlig "statisk" marknad. I denna rekommendation fastställs inte marknader där hindren för marknadstillträde inte förväntas bestå under en förutsebar tidsperiod.
- (14) Men även om en marknad kännetecknas av stora hinder för tillträde, kan andra strukturella faktorer på samma marknad innebära att den utvecklas i riktning mot sund konkurrens inom den tidsram som är aktuell i sammanhanget. Det kan t.ex. vara fallet på marknader med ett begränsat men ändå tillräckligt antal företag som har olika kostnadsstrukturer och som konfronteras med en priselastisk efterfrågan. Det kan också finnas överskottskapacitet på en marknad som skulle kunna ge konkurrentföretag möjlighet att öka produktionen mycket snabbt som en reaktion på en eventuell prisökning. På sådana marknader kan marknadsandelarna variera med tiden, och man kan konstatera sjunkande priser.
- (15) Beslutet att fastställa att en marknad skall betraktas som en marknad där det kan vara berättigat med förhandsreglering bör också vara beroende av en utvärdering av effektiviteten i konkurrenslagstiftningen när det gäller att minska eller avlägsna ovannämnda hinder eller när det gäller att återställa effektiv konkurrens. Vidare bör nya och framväxande marknader – där aktörer kan ha fått marknadsinflytande på grund av fördelar till följd av att de har varit först på marknaden – i princip inte omfattas av förhandsreglering.
- (16) Vid de regelbundna översynerna av de marknader som förtecknas i denna rekommendation bör de tre kriterierna användas. Kriterierna bör tillämpas kumulativt, vilket innebär att marknaden inte skall tas med i efterföljande rekommendationer om något av kriterierna inte är uppfyllt. Sammanfattningsvis kan sägas att bedömningen av huruvida en elektronisk kommunikationsmarknad även i fortsättningen skall vara upptagen i framtida utgåvor av rekommendationen – som en marknad där det är berättigat med förhandsreglering – således är beroende av följande faktorer: hur länge de höga hindren för marknadstillträde består; det andra kriteriet, som mäter dynamiken i konkurrenssituationen; huruvida konkurrenslagstiftningen som sådan är tillräcklig (utan förhandsreglering) för avhjälpan av varaktiga brister på marknaden. En marknad skulle kunna strykas från en rekommendation även när det finns tecken på hållbar och effektiv konkurrens på den aktuella marknaden inom gemenskapen, under förutsättning att upphävandet av existerande regleringsskyldigheter inte skulle leda till minskad konkurrens på marknaden.

- (17) I bilagan till föreliggande rekommendation visas hur de marknader som där förtecknas är kopplade till marknadsområdena i bilaga I till ramdirektivet. När nationella regleringsmyndigheter ser över gällande skyldigheter – som införts enligt det gamla ramdirektivet – för att avgöra om de skall behållas, revideras eller upphävas, bör de göra det utgående från de marknader som räknas upp i föreliggande rekommendation. Skälet till detta är att man vill uppfylla kravet att den definition av marknad som används för förhandsreglering bör grundas på konkurrenslagstiftningens principer. Innan de nationella regleringsmyndigheterna gjort sin första marknadsanalys enligt det nya regelverket fortsätter de gamla skyldigheterna att gälla.
- (18) Att en marknad är fastställd som relevant i denna rekommendation påverkar inte tillämpningen av definitioner av relevanta marknader som i bestämda fall får göras inom ramen för konkurrenslagstiftningen.
- (19) Inom gemenskapen används en rad olika nättopologier och nättekniska lösningar. Detta innebär att nationella regleringsmyndigheter, i vissa fall, måste fastställa de exakta gränserna mellan särskilda marknader som förtecknas i rekommendationen, eller mellan de olika delarna av dessa marknader, under iakttagande av konkurrenslagstiftningens principer. Nationella regleringsmyndigheter får fastställa att andra marknader än de som är förtecknade i rekommendationen är relevanta. Det förutsätter dock att myndigheterna förfar i enlighet med artikel 7 i ramdirektivet. Införandet av förhandsreglering på en marknad skulle emellertid kunna påverka handeln mellan medlemsstaterna på det sätt som beskrivs i skäl 38 i ramdirektivet. Därför anser kommissionen att när man fastställer att andra marknader än de som är förtecknade i rekommendationen är relevanta sannolikt skall följa det motsvarande förfarandet i artikel 7 i ramdirektivet. Underlåtenhet att anmäla en marknad som påverkar handeln mellan medlemsstaterna kan resultera i att överträdelseförfaranden inleds. När regleringsmyndigheter fastställer att en marknad är relevant bör den vara baserad på de konkurrensprinciper som utarbetats i kommissionens tillkännagivande om definitionen av relevant marknad i gemenskapens konkurrenslagstiftning⁽¹⁾. Vidare bör den vara förenlig med kommissionens riktlinjer om marknadsanalys och bedömning av betydande inflytande på marknaden samt uppfylla de tre kriterier som angetts ovan. Skulle en

nationell regleringsmyndighet anse att efterfråge- och utbudsmönster kan motivera en annan definition av en marknad som är upptagen i föreliggande rekommendation, skall myndigheten i så fall följa de motsvarande förfarandena enligt artiklarna 6 och 7 i ramdirektivet.

- (20) Det faktum att denna rekommendation innehåller en förteckning över de produkt- och tjänstemarknader där förhandsreglering kan vara motiverad betyder inte att reglering alltid är motiverad eller att regleringsskyldigheter enligt särdirektiven kommer att införas för dessa marknader. Reglering kommer inte att vara motiverad om det finns effektiv konkurrens på dessa marknader. I synnerhet gäller att regleringsskyldigheter måste vara adekvata och grundas på karaktären hos det problem som konstaterats samt vara proportionerliga och berättigade med hänsyn till de mål som anges i ramdirektivet – i synnerhet säkerställa maximalt utbyte för användare, säkerställa att det inte uppstår någon snedvridning eller begränsning av konkurrensen, främja effektiva investeringar i infrastruktur och främja innovation, samt främja en effektiv användning och förvaltning av radiofrekvenser och nummerresurser.
- (21) Kommissionen kommer senast den 30 juni 2004 att avgöra om rekommendationen behöver revideras med hänsyn till marknadens utveckling sett ur olika aspekter.
- (22) Föreliggande rekommendation har genomgått ett offentligt samråd och ett samråd med nationella regleringsmyndigheter och konkurrensmyndigheter.

HÄRIGENOM UTFÄRDAS DENNA REKOMMENDATION

1. När relevanta marknader skall definieras enligt artikel 15.3 i direktiv 2002/21/EG, tillråds de nationella regleringsmyndigheterna att analysera de produkt- och tjänstemarknader som är förtecknade i bilagan.
2. Rekommendationen riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdad i Bryssel den 11 februari 2003.

På kommissionens vägnar

Erkki LIIKANEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT C 372, 9.12.1997, s. 5.

BILAGA

Slutkundsledet

1. Tillträde till det allmänna telefont nätet via en fast anslutningspunkt – för hushåll.
2. Tillträde till det allmänna telefont nätet via en fast anslutningspunkt – för andra kunder än hushåll.
3. Allmänt tillgängliga lokala och/eller nationella telefonitjänster som tillhandahålls via en fast anslutningspunkt – för hushåll.
4. Allmänt tillgängliga internationella telefonitjänster som tillhandahålls via en fast anslutningspunkt – för andra kunder än hushåll.
5. Allmänt tillgängliga lokala och/eller nationella telefonitjänster som tillhandahålls via en fast anslutningspunkt – för andra kunder än hushåll.
6. Allmänt tillgängliga internationella telefonitjänster som tillhandahålls via en fast anslutningspunkt – för andra kunder än hushåll.

Dessa sex marknader har valts ut för den analys som avses i artikel 17 i direktivet om samhällsomfattande tjänster.

Sammantagna motsvarar dessa sex marknader "tillhandahållande av anslutning till och bruk av det allmänna telefont nätet vid fasta anslutningspunkter", som nämns i bilaga I.1 till ramdirektivet. Denna kombinerade marknad nämns också i artikel 19 i direktivet om samhällsomfattande tjänster (rörande möjligheten att införa skyldighet att tillhandahålla antingen val av nätoperatör för varje enskilt samtal [med hjälp av prefix] eller fast förval).

7. Minimiutbud av hyrda förbindelser (som omfattar angivna typer av hyrda förbindelser upp till och med 2 Mbit/s enligt artikel 18 och bilaga VII i direktivet om samhällsomfattande tjänster).

Denna marknad nämns i bilaga I.1 till ramdirektivet med hänvisning till artikel 16 i direktivet om samhällsomfattande tjänster (tillhandahållande av hyrda förbindelser till slutanvändare).

En marknadsanalys måste genomföras enligt artikel 18 i direktivet om samhällsomfattande tjänster. Marknadsanalysen skall omfatta reglering av minimiutbudet av hyrda förbindelser.

Grossistledet

8. Samtalsoriginering i det allmänna telefont nätet via en fast anslutningspunkt. I den föreliggande rekommendationen innefattar begreppet samtalsoriginering överföring av lokalsamtal. Begreppet beskrivs på ett sådant sätt att det är förenligt med de skisserade gränserna för marknaderna för samtalsförmedling respektive samtalsterminering i det allmänna telefont nätet via en fast anslutningspunkt.

Denna marknad motsvarar den marknad som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiv 97/33/EG (samtal som börjar i det fasta allmänna telefont nätet).

9. Samtalsterminering i individuella allmänna telefont nät via en fast anslutningspunkt.

I den föreliggande rekommendationen innefattar begreppet samtalsterminering överföring av lokalsamtal. Begreppet beskrivs på ett sådant sätt att det är förenligt med de skisserade gränserna för marknaderna för samtalsoriginering respektive samtalsförmedling i det allmänna telefont nätet via en fast anslutningspunkt.

Denna marknad motsvarar den marknad som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiv 97/33/EG (samtal som slutar i det fasta allmänna telefont nätet).

10. Förmedlingstjänster via det fasta allmänna telefont nätet.

I den föreliggande rekommendationen beskrivs förmedlingstjänster på ett sådant sätt att det är förenligt med de skisserade gränserna för marknaderna för samtalsoriginering respektive samtalsterminering i det allmänna telefont nätet via en fast anslutningspunkt.

Denna marknad motsvarar den marknad som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiv 97/33/EG (förmedlingstjänster via det fasta allmänna telefont nätet).

11. Tillträde i grossistledet (inklusive delat tillträde) till konventionella abonnentledningar av metall och delaccessnät uppbyggda av metallkablar, i syfte att tillhandahålla bredbands- och taltjänster.

Denna marknad motsvarar den marknad som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiven 97/33/EG och 98/10/EG (tillträde till det fasta allmänna telefont nätet, innefattande tillträde till accessnätet) och till den marknad som nämns i bilaga I.3 till ramdirektivet med hänvisning till förordning (EG) nr 2887/2000.

12. Bredbandstillträde för grossistledet.

Denna marknad omfattar bitströmstillträde som medger bredbandsöverföring i båda riktningar samt annat tillträde i grossistledet som tillhandahålls via annan infrastruktur, om och när sådant tillträde är likvärdigt med bitströmstillträde. Marknaden innefattar "tillträde till nät och särskilt tillträde till nät" som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet, men omfattar varken marknaden i punkt 11 ovan eller marknaden i punkt 18.

13. Terminerande avsnitt av hyrda förbindelser i grossistledet.

14. Trunkavsnitt av hyrda förbindelser i grossistledet.

Grossistmarknaderna 13 och 14 motsvarar de marknader som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiven 97/33/EG och 98/10/EG (samtrafik mellan hyrda förbindelser) samt de marknader som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiv 92/44/EEG (tillhandahållande av hyrd förbindelsekapacitet till andra leverantörer av elektroniska kommunikationsnät eller tjänster i grossistledet).

15. Tillträde till och samtalsoriginering i allmänna mobiltelefonnät som nämns (var för sig) i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiven 97/33/EG och 98/10/EG.

16. Samtalsterminering i individuella mobiltelefonnät.

Denna marknad motsvarar den marknad som nämns i bilaga I.2 till ramdirektivet med hänvisning till direktiv 97/33/EG (samtal som slutar i allmänna mobiltelefonnät).

17. Den nationella grossistmarknaden för tillhandahållande av internationell roaming i allmänna mobiltelefonnät.

Denna marknad motsvarar den marknad som nämns i bilaga I.4 till ramdirektivet.

18. Sändnings- och överföringstjänster för distribution av sändningsinnehåll till slutanvändare.

Anmärkning:

Nationella regleringsmyndigheter har handlingsfrihet vad gäller analysen av marknaden för "system för villkorad tillgång till digitala radio- och televisionssändningar" i enlighet med artikel 6.3 i tillträdesdirektivet. Enligt artikel 6.3 i tillträdesdirektivet får medlemsstaterna tillåta sina nationella regleringsmyndigheter att se över marknaden vad gäller villkorad tillgång till digitala radio- och televisionssändningar, oavsett överföringssätt.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 april 2003

om offentliggörande av referenser till standarder som avser värmeisoleringsprodukter, geotextilier, fasta släcksystem och gipsblock i enlighet med rådets direktiv 89/106/EEG

[delgivet med nr K(2003) 1161]

(Text av betydelse för EES)

(2003/312/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
 DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 89/106/EEG av den 21 december 1988 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om byggprodukter⁽¹⁾, ändrat genom direktiv 93/68/EEG⁽²⁾, särskilt artikel 5.1 i detta,

med beaktande av yttrandet från den permanenta kommitté som inrättats i enlighet med artikel 5 i Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter⁽³⁾, ändrat genom direktiv 98/48/EG⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 2 i direktiv 89/106/EEG fastställs att medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att byggprodukter som är avsedda att användas i byggnadsverk får släppas ut på marknaden enbart om de byggnadsverk där de skall infogas kan uppfylla de väsentliga krav som avses i artikel 3 av det direktivet.
- (2) Enligt artikel 4.2 i direktiv 89/106/EEG skall det förutsättas att byggprodukter är lämpliga för användning och därmed möjliggör för de byggnadsverk som de ingår i att tillgodose de väsentliga krav som avses i artikel 3 i det direktivet, om dessa byggprodukter stämmer överens med de tillämpliga nationella standarder som utgör överförda harmoniserade standarder och till vilka hänvisning gjorts genom offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
- (3) Medlemsstaterna är skyldiga att offentliggöra referenserna till de nationella standarder som utgör överförda harmoniserade standarder och till vilka hänvisning skett genom offentliggörande i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.
- (4) Tyskland framförde en formell invändning mot vissa harmoniserade standarder med hänvisning till artikel 5.1 i direktiv 89/106/EEG eftersom landet ansåg att produkter gör det omöjligt för de byggnadsverk där de skall ingå att till fullo uppfylla de väsentliga kraven i

direktiv 89/106/EEG. De standarder som avses är 2001 tio harmoniserade standarder för värmeisolering, antagna av den europeiska standardiseringsorganisationen (CEN) den 23 maj 2001, vars referenser offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 15 december 2001⁽⁵⁾, nio harmoniserade standarder för geotextiler antagna av CEN den 13 december 2000, vars referenser offentliggjordes i EGT den 26 juni 2001⁽⁶⁾, tio harmoniserade standarder för fasta släcksystem, antagna av CEN den 13 december 2000, den 21 mars 2001 och den 11 april 2001, vars referenser offentliggjordes i EGT den 18 juli 2001⁽⁷⁾, den 15 december 2001 och den 14 februari 2002⁽⁸⁾ och den harmoniserade standarden EN12859: 2001 "Gipsblock – definitioner, krav och provningsmetoder", som antogs av CEN den 13 juni 2001 och vars referens offentliggjordes i EGT den 15 december 2001.

- (5) Den information som framkommit i samband med samrådet med CEN och de nationella myndigheterna i den kommitté som inrättats enligt direktiv 89/106/EEG och den kommitté som inrättats enligt direktiv 98/34/EG har inga bevis framkommit som styrker denna risk som påtalats av Tyskland.
- (6) Följaktligen har det inte bevisats att de ifrågasatta 30 harmoniserade standarderna gör det omöjligt för de byggnadsverk som produkterna ingår i att uppfylla de väsentliga kraven i direktiv 89/106/EEG.
- (7) Referenserna till dessa standarder behöver därför inte dras tillbaka.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Referenserna till de tio standarder för värmeisolering, som anges i tabell 1 i bilagan och som antogs av Europeiska standardiseringsorganisationen (CEN) den 23 maj 2001 och offentliggjordes för första gången i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 15 december 2001, skall inte dras tillbaka från förteckningen över standarder som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 40, 11.2.1989, s. 12.

⁽²⁾ EGT L 220, 30.8.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽⁴⁾ EGT L 217, 5.8.1998, s. 18.

⁽⁵⁾ EGT C 358, 15.12.2001, s. 9.

⁽⁶⁾ EGT C 180, 26.6.2001, s. 8.

⁽⁷⁾ EGT C 202, 18.7.2001, s. 9.

⁽⁸⁾ EGT C 40, 14.2.2002, s. 3.

Artikel 2

Referenserna till de nio standarder för geotextiler, som anges i tabell 2 i bilaga och som antogs av CEN den 13 december 2000 och offentliggjordes för första gången i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 26 juni 2001, skall inte dras tillbaka från förteckningen över standarder som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 3

Referenserna till de tio standarder för fasta släcksystem, som anges i tabell 3 i bilagan och som antogs av CEN den 13 december 2000, den 21 mars 2001 och den 11 april 2001 och offentliggjordes för första gången i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 18 juli 2001 och den 15 december 2001 och 14 februari 2002, skall inte dras tillbaka från förteckningen över standarder som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 4

Referensen till standarden EN12859: 2001 "Gipsblock – definitioner, krav och provningsmetoder", som antogs av CEN den 13 juni 2001 och offentliggjordes för första gången i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* den 15 december 2001, skall inte dras tillbaka från förteckningen över standarder som offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 9 april 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

TABELL 1

Offentliggörande i enlighet med direktivet av titlar och referenser som avser harmoniserade standarder för värmeisoleringsprodukter enligt artikel 1

OEN	Referens	Den harmoniserade standardens titel	Ratificerings- år	EGT-hänvis- ning
CEN	EN 13162:2001	Värmeisoleringsprodukter för byggnader – Fabrikstillverkade produkter av mineralull (MW) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13163:2001	Fabrikstillverkade produkter av expanderad styrencellplast (EPS) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13164:2001	Fabrikstillverkade produkter av extruderad polystyrenplast (XPS) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13165:2001	Fabrikstillverkade produkter av styv uretancellplast (PUR) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13166:2001	Fabrikstillverkade produkter av fenolcellplast (PF) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13167:2001	Fabrikstillverkade cellglasprodukter (CG) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13168:2001	Fabrikstillverkade träullprodukter (WW) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13169:2001	Fabrikstillverkade produkter av expanderad perlit (EPB) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13170:2001	Fabrikstillverkade produkter av expanderad kork (ICB) – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 13171:2001	Fabrikstillverkade träfiberprodukter – Egenskapsredovisning	2001	C 358 15.12.2001

TABELL 2

Offentliggörande i enlighet med av titlar och referenser som avser de harmoniserade standarder för geotextilier enligt artikel 2

OEN	Referens	Den harmoniserade standardens titel	Ratificerings- år	EGT-hänvis- ning
CEN	EN 13249:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning i vägkonstruktioner och andra trafikerade ytor	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13251:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning i markarbeten samt grund- och stödkonstruktioner	2000	C 180 26.6.2001

OEN	Referens	Den harmoniserade standardens titel	Ratificerings- år	EGT-hänvis- ning
CEN	EN 13252:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning i dräneringssystem	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13253:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning i erosionskydd (kustskydd, sandbanksförstärkningar)	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13254:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning vid konstruktion av reservoarer och dammar	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13255:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning vid konstruktion av kanaler	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13256:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning vid konstruktion av tunnlar och anläggningar under mark	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13257:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning i depåer för fast avfall	2000	C 180 26.6.2001
CEN	EN 13265:2000	Geotextilier och liknande produkter – Egenskapskrav för användning vid deponering av flytande avfall	2000	C 180 26.6.2001

TABELL 3

Offentliggörande i enlighet med direktivet av titlar och referenser som avser de harmoniserade standarder för fasta släcksystem enligt artikel 3

OEN	Referens	Den harmoniserade standardens titel	Ratificerings- år	EGT-hänvis- ning
CEN	EN 671-1:2001	Fasta släcksystem – Inomhusbrandposter – Del 1: Inomhusbrandposter med formstabil slang	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 671-2:2001	Fasta släcksystem – Inomhusbrandposter – Del 2: Inomhusbrandposter med flatrullad slang	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-5: 2000	Fasta släcksystem – Komponenter till CO ₂ -system – Del 5: Krav och provningsmetoder för högtrycks- respektive lågtrycksfördelningsventiler med initiatorer	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-6: 2000	Fasta släcksystem – Komponenter till CO ₂ -system – Del 6: Krav och provningsmetoder för icke elektriska blockeringsanordningar	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12094-7: 2000	Fasta släcksystem – Komponenter till CO ₂ -system – Del 7: Krav och provningsmetoder för munstycken	2000	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12416-1: 2001	Fasta släcksystem – Pulversystem – Del 1: Krav och provningsmetoder för system och komponenter	2001	C 40 14.2.2002

OEN	Referens	Den harmoniserade standardens titel	Ratificerings- år	EGT-hänvis- ning
CEN	EN 12094-13: 2001	Fasta släcksystem – Komponenter för gasläcksystem – Del 13: Krav och provningsmetoder för backventiler	2001	C 202 18.7.2001
CEN	EN 12259-2: 1999/A1:2001	Fasta släcksystem – Komponenter för sprinkler- och vattenspraysystem – Del 2: Larmventiler – Våtrör	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12259-3: 2000/A1:2001	Fasta släcksystem – Komponenter för sprinkler- och vattenspraysystem – Del 3: Larmventiler – Torrör	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12259-4: 2000/prA1	Fasta släcksystem – Komponenter för sprinkler- och vattenspraysystem – Del 4: Vattendrivna larmdon	2001	C 358 15.12.2001
CEN	EN 12859:2001	Gipsblock – Definitioner, krav och provningsmetoder	2001	C 358 15.12.2001

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 7 maj 2003

om granskning och godkännande av räkenskaperna för de av medlemsstaternas utgifter, vilka finansierats av garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) avseende räkenskapsåret 2002

[delgivet med nr K(2003) 1519]

(2003/313/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1258/1999 av den 17 maj 1999 gällande finansiering av gemenskapens jordbrukspolitik ⁽¹⁾ och i synnerhet artikel 7.3 i denna,

efter samråd med Fondkommittén, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1258/1999 granskar och godkänner kommissionen – på grundval av de årliga räkenskaper som medlemsstaterna sänder in tillsammans med de upplysningar som krävs för granskning och godkännande och ett intyg om att de inlämnade räkenskaperna är rättvisande, fullständiga och korrekta samt rapporter från de attesterande organen – räkenskaperna för de utbetalningsställen som avses i artikel 4.1 i den förordningen.
- (2) Enligt artikel 7.1 i kommissionens förordning (EG) nr 296/96 av den 16 februari 1996 om de uppgifter som medlemsstaterna skall sända in för månatlig bokföring av de utgifter som finansieras genom garantisektionen vid Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1997/2002 ⁽³⁾, tas för räkenskapsåret 2002 hänsyn till de utgifter som medlemsstaterna har haft mellan den 16 oktober 2001 och den 15 oktober 2002.
- (3) De tidsfrister har löpt ut, som beviljats medlemsstaterna för att till kommissionen sända in de dokument som avses i artikel 6.1 b i förordning (EG) nr 1258/99 samt i artikel 4.1 i kommissionens förordning (EG) nr 1663/95 av den 7 juli 1995 om tillämpningsföreskrifter av förordning (EEG) nr 729/70 gällande förfarandet vid avslutande av räkenskaperna för garantisektionen vid EUGFJ ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2025/2001 ⁽⁵⁾.

- (4) Kommissionen har kontrollerat de insända upplysningarna och underrättade medlemsstaterna före den 31 mars 2003 om granskningsresultatet av upplysningarna inklusive nödvändiga ändringar.

- (5) Enligt första stycket i artikel 7.1 i förordning (EG) nr 1663/95 måste det, i det beslut gällande granskning och godkännande av räkenskaperna, som avses i artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1258/1999, utan att det påverkar de beslut som fattats senare i enlighet med artikel 7.4 i denna förordning, fastställas en summa för de utgifter som verkställts i varje medlemsstat under räkenskapsåret i fråga och som godkänts för betalning av garantisektionen vid EUGFJ, med utgångspunkt från de räkenskaper som avses i artikel 6.1.b i förordning (EG) nr 1258/1999 samt reduktioner och inställelser av förskott för räkenskapsåret i fråga inklusive de reduktioner som avses i artikel 4.3 andra strecksatsen i förordning (EG) nr 296/96. Enligt artikel 154 i rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med förordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽⁶⁾, skall utfallet av beslutet om granskning och godkännande, dvs. varje avvikelse som kan uppstå mellan de totala utgifter som har bokförts i räkenskaperna för ett räkenskapsår i enlighet med artikel 151.1 och artikel 152 och de totala utgifter som kommissionen tagit i beaktande i detta beslut, bokföras i en enda artikel som en ytterligare utgift eller reduktion av utgifterna.

- (6) Mot bakgrund av de kontroller som utförts, möjliggör årsredovisningen och tillhörande dokument från vissa av utbetalningsställena för kommissionen att fatta ett beslut om att de insända räkenskaperna är fullständiga, korrekta och rättvisande. Bilaga I visar de räkenskaper som har granskats och godkänts för respektive medlemsstat. Bakgrunden till dessa belopp har beskrivits i den sammanfattande rapporten, vilken har presenterats för Fondkommittén samtidigt med detta beslut.

- (7) Mot bakgrund av de kontroller som har utförts krävs ytterligare utredningar av den information som erhållits från vissa andra utbetalningsställen. Dessa utbetalningsställets räkenskaper kan därför ej godkännas i detta beslut. Bilaga II visar utbetalningsställena i fråga.

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 103.⁽²⁾ EGT L 39, 17.2.1996, s. 5.⁽³⁾ EGT L 308, 9.11.2002, s. 9.⁽⁴⁾ EGT L 158, 8.7.1995, s. 6.⁽⁵⁾ EGT L 274, 17.10.2001, s. 3.⁽⁶⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

- (8) I artikel 4.2 i förordning (EG) nr 296/96, samt artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 2040/2000 av den 26 september 2000 om budgetdisciplin ⁽¹⁾ föreskrivs att de av medlemsstaternas utgifter som verkställts utöver föreskrivna villkor eller tidsfrister kommer att bli föremål för en reduktion i bokföringen inom ramen för förskott. Enligt artikel 4.3 i förordning (EG) nr 296/96 skall det dock i beslutet om godkännande tas hänsyn till alla överskridanden av de tidsfrister som inträffar under augusti, september och oktober, utom om de kan konstateras före räkenskapsårets sista beslut avseende förskott. En del av de utgifter som vissa av medlemsstaterna ansökte om under ovannämnda period verkställdes efter de fastställda villkoren eller tidsfristerna. Genom detta beslut bör därför de aktuella reduktionerna fastställas. Ett beslut kommer, i enlighet med artikel 7.4 i förordning (EG) nr 1258/1999 att fattas vid en senare tidpunkt avseende dessa reduktioner och därigenom kommer de utgifter för vilka finansiering av gemenskapen inte kommer att beviljas, definitivt att fastställas.
- (9) Kommissionen har enligt artikel 14 i förordning (EG) nr 2040/2000 samt i artikel 4.2 i förordning (EG) nr 296/96, reducerat eller inställt ett antal månatliga förskott utifrån bokföringen av utgifter för räkenskapsåret 2002 och använder i detta beslut de reduktioner som fastställs i artikel 4.3 i förordning (EG) nr 296/96. För att mot bakgrund av detta undvika varje för tidig eller slumpmässig återbetalning av de aktuella beloppen, bör dessa inte godkännas i detta beslut, utan att det påverkar ytterligare kontroll enligt artikel 7.4 i förordning (EG) nr 1258/1999.
- (10) I artikel 7.1 andra stycket i förordning (EG) nr 1663/95 föreskrivs att de belopp vilka enligt det första stycket i omnämnda beslut om godkännande av räkenskaperna skall indrivnas eller utbetalas till varje medlemsstat, skall bestämmas genom att från de utgifter godkända enligt första stycket för ifrågavarande räkenskapsår, dvs. 2002, dra ifrån utbetalda förskott under samma räkenskapsår. Sådana belopp skall dras ifrån eller läggas till de förskott,

vilka avser de utgifter som skall betalas från och med andra månaden efter den månad då beslutet om godkännande av räkenskaperna fattas.

- (11) Enligt det sista stycket i artikel 7.3 i förordning (EG) nr 1258/1999 och artikel 7.1 i förordning (EG) nr 1663/95 påverkar detta beslut, som fattats på grundval av uppgifter om räkenskaperna, inte det beslut som fattas senare av kommissionen och genom vilka gemenskapens finansiering av utgifter utsluts, vilka inte har verkställts enligt gemenskapens regler.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Med undantag av de utbetalningsställen, vilka refereras till i artikel 2, har de räkenskaper för medlemsstaternas utbetalningsställen, som avser utgifter vilka finansieras av garantisektionen vid EUGFJ för räkenskapsåret 2002 och som har granskats och godkänts genom detta beslut angivits i bilaga I.

Artikel 2

De räkenskaper för medlemsstaternas utbetalningsställen, som avser utgifter som finansieras av garantisektionen vid EUGFJ för räkenskapsåret 2002, som avses i bilaga II avskiljs från detta beslut och skall behandlas i ett framtida beslut.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 244, 29.9.2000, s. 27.

Godkännande av utbetalningsställets räkenskaper

Räkenskapsåret 2002

Belopp som skall återbetalas av eller utbetalas till medlemsstaten

Medlemsstat		Utgifter år 2002 för utbetalningsställets räkenskaper är		Slutsumma a + b	Reduktioner och inställelser för hela räkenskapsåret	Slutsumma inklusive reduktioner och inställelser	Utbetalade förskott till medlemsstaten under räkenskapsåret	Belopp som skall återbetalas av (-) eller utbetalas till (+) medlemsstaten
		godkända	avskilda					
		Utgifter anmälda i den årliga redovisningen	Summa utgifter i de månatliga redovisningarna					
		a	b	c = a + b	d	e = c + d	f	g = e - f
AT	EUR	1 090 063 163,87	0,00	1 090 063 163,87	0,00	1 090 063 163,87	1 090 063 163,87	0,00
BE	EUR	945 763 244,13	0,00	945 763 244,13	- 3 266 994,21	942 496 249,92	942 043 391,55	452 858,37
DE	EUR	6 336 261 527,06	449 932 773,32	6 786 194 300,38	- 2 246 762,19	6 783 947 538,19	6 784 385 251,91	- 437 713,72
DK	DKK	9 084 569 818,54	0,00	9 084 569 818,54	- 1 170 470,12	9 083 399 348,42	9 081 567 824,16	1 831 524,26
ES	EUR	5 885 026 695,34	53 054 974,84	5 938 081 670,18	- 10 602 446,74	5 927 479 223,44	5 933 065 331,75	- 5 586 108,31
FI	EUR	838 018 925,01	0,00	838 018 925,01	- 58 459,31	837 960 465,70	837 969 536,77	- 9 071,07
FR	EUR	1 819 772 961,78	7 963 067 983,08	9 782 840 944,86	- 31 644 507,47	9 751 196 437,39	9 752 167 012,04	- 970 574,65
GR	EUR	0,00	2 646 229 855,76	2 646 229 855,76	- 16 299 893,40	2 629 929 962,36	2 633 805 475,53	- 3 875 513,17
IE	EUR	1 710 981 853,47	0,00	1 710 981 853,47	- 75 116,75	1 710 906 736,72	1 709 291 011,21	1 615 725,51
IT	EUR	5 636 732 951,35	52 184 144,74	5 688 917 096,09	- 16 560 025,84	5 672 357 070,25	5 671 877 810,70	479 259,55
LU	EUR	38 668 063,89	0,00	38 668 063,89	- 1 762 013,76	36 906 050,13	36 906 050,13	0,00
NL	EUR	1 131 103 724,45	0,00	1 131 103 724,45	- 493 444,22	1 130 610 280,23	1 132 590 573,63	- 1 980 293,40
PT	EUR	610 453 583,50	148 271 066,66	758 724 650,16	- 4 627 760,50	754 096 889,66	753 613 049,56	483 840,10
SE	SEK	7 507 066 673,68	0,00	7 507 066 673,68	0,00	7 507 066 673,68	7 507 070 291,33	- 3 617,65
UK	GBP	2 158 399 176,00	107 458 962,07	2 265 858 138,07	- 1 166 323,58	2 264 691 814,49	2 264 305 291,01	386 523,48

(1) För beräkning av det belopp som skall återbetalas av eller utbetalas till medlemsstaten är det beaktade beloppet antingen den årliga redovisningen för de godkända räkenskaperna (kolumn a) eller summan av de avskilda månatliga redovisningarna (kolumn b).

(2) Minskningarna och inställelserna är de som beaktats vid förskottsutbetalningarna ökade med i synnerhet de rättelser för icke iakttagande av utbetalningstidpunkter som fastställdes i augusti, september och oktober 2002.

BILAGA II

Godkännande av utbetalningsställets räkenskaper

Räkenskapsåret 2002

Förteckning över utbetalningsställe vars räkenskaper avskilts och kommer bli föremål för ett senare beslut

Medlemsstat	Utbetalningsställe
Tyskland	Baden-Württemberg (DE03)
Tyskland	Bayern-Umwelt (DE05)
Spanien	Islas Baleares
Spanien	La Rioja
Grekland	OPEKEPE
Frankrike	SDE
Frankrike	OFIVAL
Frankrike	ONIC
Frankrike	ONIFLHOR
Frankrike	ONILAIT
Frankrike	ODEADOM
Frankrike	FIRS
Frankrike	ONIVINS
Italien	ARTEA
Italien	Region Lombardie
Portugal	IFADAP
Förenade kungariket	NAWAD



Frihet – Säkerhet – Rättvisa Tillsammans bygger vi ett Europa utan gränser

Generaldirektoratet
för rättsliga och inrikes frågor



Följ utvecklingen steg för steg ...

Tack vare både vårt och ert arbete växer Europa för varje dag och utvecklas till ett område präglad av frihet, säkerhet och rättvisa för alla.

För att vi ska komma ännu närmare er och bättre kunna besvara era frågor samt göra det möjligt för er att följa den här utvecklingen, har den nya webbplatsen och informationskällan **Frihet - Säkerhet - Rättvisa** inrättats.

Webbplatsen tillhör Europeiska kommissionens generaldirektorat för rättsliga och inrikes frågor och den utgör ett unikt verktyg för den som vill orientera sig i den stora mängden EU-debatter och steg för steg följa skapandet av det här nya området för frihet, säkerhet och rättvisa.

... i den fortsatta europeiska integrationen!

En mängd olika uppgifter, från de mest allmänna till de mest detaljerade, är enkelt tillgängliga tack vare webbplatsens användarvänliga organisation med indelning i följande 13 stora, tematiska kapitel:

- Asyl
- Immigrasjon
- Polis
- Tull
- Brottslighet
- Narkotika
- Civilrätt
- Straffrätt
- Grundläggande rättigheter
- Medborgarskap
- Fri rörlighet
- Yttre förbindelser
- Utvidgning

Kliv över tröskeln till morgondagens Europa och ta en förhandstitt på vårt gemensamma område för frihet, säkerhet och rättvisa!



http://europa.eu.int/comm/justice_home/

**För att förvandla EU till ett område
för frihet, säkerhet och rättvisa.**



Europeiska kommissionen